

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	<i>I Mededelingen</i>	
	Raad	
95/C 262/01	Resolutie van de Raad van 25 september 1995 over de verdeling van de lasten met betrekking tot de opname en het verblijf van ontheemden op tijdelijke basis	1
	Commissie	
95/C 262/02	Ecu	4
95/C 262/03	Mededeling van de besluiten genomen in het kader van diverse inschrijvingsprocedures in de landbouwsector (granen)	5
95/C 262/04	Bekendmaking overeenkomstig artikel 5, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3975/87 van de Raad in zaak nr. IV/35.087 — Premiair betreffende een overeenkomst tussen Scandinavian Leisure Group AB en Simon Spies Holding A/S tot oprichting van een gemeenschappelijke luchtvaartmaatschappij ⁽¹⁾	6
95/C 262/05	Administratieve Commissie voor de sociale zekerheid van migrerende werknemers ⁽¹⁾	7
95/C 262/06	Bericht van inleiding van een tussentijdse herziening van de anti-dumpingmaatregelen die van toepassing zijn op de invoer van Eprom's (Erasable programmable read only memories) van oorsprong uit Japan	9
95/C 262/07	Steunmaatregelen van de Staten — (NN 135/92) — Frankrijk ⁽¹⁾	11
95/C 262/08	Steunmaatregelen van de Staten — C 7/95 (N 412/94) — Duitsland ⁽¹⁾	16



II *Vorbereidende besluiten***Commissie**

95/C 262/09	Voorstel voor een besluit van de Raad tot vaststelling van een programma betreffende niet-wetgevende maatregelen ter verbetering van de veiligheid en de gezondheid op het werk ⁽¹⁾	18
-------------	--	----

III *Bekendmakingen***Commissie**

95/C 262/10	Phare — Mobiele regionale verwerkingsinstallatie voor vast afval — Bericht van aanbesteding uitgeschreven door het Ministerie van Milieu en Regionaal Beleid namens de Regering van Hongarije voor een in het kader van Phare gefinancierd project	23
95/C 262/11	Levering van chipkaartprodukten en -diensten aan de Europese Commissie — Openbare procedure	24
95/C 262/12	Fabriceren en testen van technisch/wetenschappelijke apparatuur — Richtlijn 92/50/EEG — Niet-openbare procedure	26
95/C 262/13	Eindcontrolekamer voor satellietuitzendingen — Openbare procedure	27
95/C 262/14	Diensten voor de bevordering van het gebruik van olijfolie — Procedure van gunning via onderhandelingen	28
95/C 262/15	Huren van fotokopieertoestellen ten behoeve van het Bureau van de Europese Commissie in Italië — Openbare procedure	30
95/C 262/16	Phare — Computermateriaal — Bericht van aanbesteding uitgeschreven door het Ministerie van Landbouw namens de Regering van Hongarije voor een in het kader van Phare gefinancierd project	31
95/C 262/17	Eurathlon II — Programma van de Commissie ten gunste van de sport	32

Rectificaties

95/C 262/18	Phare — Bouwwerkzaamheden (PB nr. C 241 van 16. 9. 1995, blz. 23)	35
-------------	---	----



⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

I

(Mededelingen)

RAAD

RESOLUTIE VAN DE RAAD

van 25 september 1995

over de verdeling van de lasten met betrekking tot de opname en het verblijf van ontheemden op tijdelijke basis

(95/C 262/01)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag betreffende de Europese Unie, inzonderheid op artikel K.1,

Gezien het op 30 november 1993 door de Raad goedgekeurde prioritaire werkprogramma, dat voorziet in een grondige bestudering van de lastenverdeling met betrekking tot de opname en het verblijf van vluchtelingen in West-Europa,

Gezien de tijdens zijn bijeenkomst op 30 november en 1 december 1992 te Londen door de met immigratiezaken belaste ministers aangenomen resolutie over personen die zijn ontheemd door het conflict in het voormalige Joegoslavië; gezien de tijdens zijn bijeenkomst op 1 en 2 juni 1993 te Kopenhagen door de met immigratiezaken belaste ministers aangenomen resolutie betreffende bepaalde gemeenschappelijke beleidslijnen voor de opvang van bijzonder kwetsbare groepen personen uit het voormalige Joegoslavië,

Gezien de resolutie van het Europees Parlement van 19 januari 1994 over de grondbeginselen van een Europees vluchtelingenbeleid, waarin de noodzaak wordt benadrukt van een gelijkmatige verdeling van vluchtelingen over de Lid-Staten van de Unie,

Gezien de op 23 februari 1994 door de Commissie toegezonden mededeling over het immigratie- en asielbeleid,

Overwegende dat de Europese Raad tijdens zijn bijeenkomst op 9 en 10 december 1994 in Essen zijn waardering heeft uitgesproken voor de door sommige Lid-Staten getoonde bereidheid tijdelijk een groot aantal vluchtelingen uit oorlogs- of burgeroorlogsgebieden op te nemen en de Raad (Justitie en Binnenlandse Zaken) heeft verzocht de uit de vluchtelingenstroom voortvloeiende problemen te onderzoeken ten einde zo spoedig mogelijk een doeltreffende regeling voor de toekomstige lastenverdeling op het gebied van de humanitaire hulp tot stand te brengen;

Overwegende dat de conflictsituaties die aanleiding geven tot verplaatsingen van bevolkingsgroepen dringend vragen om maatregelen die erop gericht zijn de vrede te

herstellen, dat de hulp aan de bevolkingsgroepen die het slachtoffer van deze situatie zijn, voornamelijk ter plaatse moet worden geboden, vooral door de instelling van veiligheidszones en -corridors, alsmede door het verstrekken van humanitaire hulp;

Overwegende evenwel dat de Raad het erover eens is dat mensen wier leven of gezondheid ten gevolge van oorlog of burgeroorlog in gevaar is, ook in de toekomst in de mate van het mogelijke en rekening houdend met het beginsel van de regionale spreiding van het Hoge Commissariaat van de Verenigde Naties voor Vluchtelingen, verder hulp dienen te krijgen door tijdelijke opname in de Lid-Staten, wanneer het gevaar op geen andere wijze kan worden afgewend;

Overwegende dat het in een dergelijke situatie wenselijk is dat de voorwaarden voor opname en verblijf van deze mensen in een geest van solidariteit en overleg tussen de Lid-Staten worden vastgesteld;

Overwegende dat de Lid-Staten in een dergelijke situatie hun wil tot uitdrukking brengen om de verantwoordelijkheid met betrekking tot de opvang en het verblijf van ontheemden op tijdelijke basis zo goed mogelijk te verdelen;

Overwegende dat de Lid-Staten vasthouden aan het beginsel dat zij, wanneer de omstandigheden dit toelaten, op noodsituaties die zich voordoen in landen in de nabijheid van de Europese Unie zoveel mogelijk op dezelfde wijze reageren;

Overwegende dat het wenselijk is de invloed die de verschillen tussen de opvangregelingen van de Lid-Staten voor ontheemden hebben op de richting waarin de migratiestromen zich bewegen tot een minimum te verkleinen;

Overwegende dat het eveneens van belang is overeenstemming te bereiken over een voldoende duidelijk kader voor operationele initiatieven, waarbij met de nodige flexibiliteit machtiging wordt gegeven voor oplossingen om — in voorkomend geval buiten de procedures voor het aanvragen van de vluchtelingenstatus om — mensen op te nemen die gedwongen zijn hun land te verlaten;

Overwegende dat de Lid-Staten zodanig dienen te handelen dat in een dergelijk geval het toepassen van de in het reglement van orde van de Raad ⁽¹⁾ vervatte urgentieprocedure het mogelijk maakt snel tot een evenwichtige en op solidariteit berustende verdeling van de lasten te komen;

Overwegende dat de Lid-Staten zich eveneens zullen kunnen beraden op vormen van financiële compensatie die ten uitvoer kunnen worden gelegd;

Overwegende dat, in het geval van personen die bij een Lid-Staat een verzoek hebben ingediend om bescherming uit hoofde van het Verdrag van Genève van 28 juli 1951 betreffende de status van vluchtelingen, deze resolutie geen belemmering mag vormen voor toepassing van de voorschriften die zijn vastgesteld bij de Overeenkomst van Dublin van 15 juni 1990;

Overwegende voorts dat zeer spoedeisende situaties die met name samenhang met oorlogen of burgeroorlogen in derde landen waardoor de Lid-Staten geconfronteerd worden met plotselinge, omvangrijke bevolkingsstromen, dwingen tot een onmiddellijke respons en daaraan voorafgaand de vaststelling van beginselen voor de opname van ontheemden; dat de Raad derhalve de middelen dienen te worden geboden om in situaties waarin snel moet worden opgetreden, spoedig beslissingen te nemen zonder dat zulks wordt vertraagd omdat eerst een ingewikkelde procedure moet worden afgewikkeld,

NEEMT DE VOLGENDE RESOLUTIE AAN:

1. a) Onverminderd punt 7 heeft deze resolutie betrekking op personen die de Lid-Staten van de Europese Unie bereid zijn in geval van oorlog of burgeroorlog tijdelijk onder passende voorwaarden op te nemen, ook wanneer deze personen hun gebied van herkomst reeds hebben verlaten om zich naar een van de Lid-Staten te begeven. Het betreft met name personen:

- die gedetineerd zijn geweest in krijgsgevangenen- of interneringskampen en die niet op andere wijze beschermd kunnen worden tegen een gevaar dat hun leven of hun fysieke integriteit bedreigt;
- die gewond zijn of lijden aan een ernstige ziekte en voor wie medische behandeling ter plaatse niet mogelijk is;
- wier leven of fysieke integriteit direct bedreigt wordt of werd en wier bescherming niet op andere wijze in hun gebied van herkomst kan worden gegarandeerd;

- die het slachtoffer zijn geweest van seksuele agressie, wanneer geen hulp voorhanden is in zo dicht mogelijk bij hun woonplaatsen gelegen veilige zones;
- die, rechtstreeks uit gevechtszones komend, zich binnen hun grenzen bevinden en ten gevolge van het conflict en schendingen van de mensenrechten niet naar huis kunnen terugkeren.

b) Deze resolutie geldt niet voor personen ten aanzien waarvan ernstige redenen bestaan om aan te nemen:

- dat zij een misdrijf tegen de vrede, een oorlogsmisdrijf of een misdrijf tegen de menselijkheid hebben begaan zoals omschreven in de internationale overeenkomsten om bepalingen met betrekking tot deze misdrijven in het leven te roepen;
- dat zij een ernstig misdrijf van gemeen recht hebben begaan voordat zij tijdelijk door een van de Lid-Staten werden opgenomen.

2. Een bepaalde situatie kan een geharmoniseerde actie ten gunste van ontheemden vereisen wanneer bijvoorbeeld een massale instroom van ontheemden op het grondgebied van de Lid-Staten plaatsvindt of het zeer waarschijnlijk is dat de Lid-Staten binnenkort het hoofd moeten bieden aan zo'n instroom.

Zo'n actie wordt, na advies van het Hoge Commissariaat van de Verenigde Naties voor de Vluchtelingen, met name overwogen wanneer er geen passende hulp en bescherming in de gebieden van herkomst beschikbaar zijn of wanneer de Europese Unie zich zo dicht bij het betrokken gebied bevindt dat zij zelf zou kunnen worden geacht deel van het gebied van herkomst uit te maken.

3. Er kunnen zich situaties voordoen waarin snel moet worden opgetreden om ernstige bedreigingen van mensenlevens weg te nemen. In zo'n situatie zijn de desbetreffende voorschriften van het reglement van orde van de Raad voor noodgevallen van toepassing ⁽²⁾.

4. De Raad is het erover eens dat een evenwichtige en hoofdelijke verdeling van de lasten met betrekking tot de opname en het verblijf van ontheemden op tijdelijke basis in geval van een crisis kan plaatsvinden als rekening wordt gehouden met de volgende punten ⁽³⁾:

⁽²⁾ Zie artikel 1, lid 1, artikel 8, lid 1, artikel 10, lid 1, en artikel 19, lid 1, van het reglement van orde.

⁽³⁾ Deze punten zijn referentienormen die in het licht van de concrete situatie met andere punten kunnen worden gepreciseerd.

⁽¹⁾ PB nr. L 304 van 10. 12. 1993, blz. 1.

-
- de bijdrage die elke Lid-Staat levert aan het voorkomen of oplossen van de crisis, met name door het verschaffen van militaire middelen in het kader van door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties goedgekeurde operaties en missies, of in het kader van de Organisaties voor Veiligheid en Samenwerking in Europa en door de maatregelen die elke Lid-Staat neemt om ter plaatse de bescherming van de bedreigde bevolkingsgroepen te waarborgen of om humanitaire hulp te verstrekken;
 - alle economische; sociale en politieke factoren die van invloed kunnen zijn op het vermogen van een Lid-Staat om een groter aantal ontheemden onder bevredigende voorwaarden op te nemen.
5. De spreiding van de personen uit crisisgebieden is een prioriteit die de beste mogelijkheden biedt voor een billijke verdeling in het belang van de betrokkenen.
 6. Deze resolutie laat de praktijk inzake opname op humanitaire gronden van individuele Lid-Staten of de Lid-Staten gezamenlijk uit hoofde van bilaterale of multilaterale overeenkomsten onverlet.
 7. De hierboven beschreven procedure is niet van toepassing op ontheemden die vóór de aanneming van deze resolutie in de verschillende Lid-Staten zijn opgenomen.
-

COMMISSIE

ECU (*)

6 oktober 1995

(95/C 262/02)

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

Belgische en Luxemburgse frank	38,5015	Finse mark	5,65929
Deense kroon	7,27811	Zweedse kroon	9,24010
Duitse mark	1,86989	Pond sterling	0,832126
Griekse drachme	307,788	US-dollar	1,31934
Peseta	162,463	Canadese dollar	1,76184
Franse frank	6,54852	Yen	131,802
Iers pond	0,817078	Zwitserse frank	1,49982
Lire	2125,18	Noorse kroon	8,25904
Gulden	2,09484	IJslandse kroon	85,4401
Oostenrijkse schilling	13,1577	Australische dollar	1,73711
Escudo	196,818	Nieuwzeelandse dollar	1,99295
		Zuidafrikaanse rand	4,82580

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de ecu per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken vóór het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

Noot: De Commissie heeft ook een telexapparaat met automatische beantwoorder (nr. 21791) en een telekopieerapparaat met automatische beantwoorder (nr. 296 10 97) die dagelijkse gegevens betreffende de berekening van de landbouwmrekeningskoersen verstrekken.

(*) Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30. 12. 1978, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1971/89 (PB nr. L 189 van 4. 7. 1989, blz. 1).
 Besluit 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 34).
 Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 27).
 Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 23).
 Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 1).
 Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB nr. L 311 van 30. 10. 1981, blz. 1).

**Mededeling van de besluiten genomen in het kader van diverse inschrijvingsprocedures in de
landbouwsector (granen)**

(95/C 262/03)

*(Zie de mededeling in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 360 van
21 december 1982, bladzijde 43)*

Permanente openbare inschrijving	Wekelijkse inschrijving	
	Datum van het besluit van de Commissie	Maximumrestitutie
Verordening (EG) nr. 1088/95 van de Commissie van 15 mei 1995 inzake een openbare inschrijving voor de restitutie bij uitvoer van zachte tarwe naar alle derde landen (PB nr. L 109 van 16. 5. 1995, blz. 13)	—	geen offertes
Verordening (EG) nr. 1089/95 van de Commissie van 15 mei 1995 inzake een openbare inschrijving voor de restitutie bij uitvoer van gerst naar alle derde landen (PB nr. L 109 van 16. 5. 1995, blz. 16)	5. 10. 1995	offertes geweigerd
Verordening (EG) nr. 1090/95 van de Commissie van 15 mei 1995 inzake een openbare inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van in Finland en Zweden geproduceerde haver naar derde landen (PB nr. L 109 van 16. 5. 1995, blz. 19)	—	geen offertes
Verordening (EG) nr. 1091/95 van de Commissie van 15 mei 1995 inzake een openbare inschrijving voor de restitutie bij uitvoer van rogge naar alle derde landen (PB nr. L 109 van 16. 5. 1995, blz. 22)	5. 10. 1995	offertes geweigerd

Bekendmaking overeenkomstig artikel 5, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3975/87 van de Raad (*) in zaak nr. IV/35.087 — Premiair betreffende een overeenkomst tussen Scandinavian Leisure Group AB en Simon Spies Holding A/S tot oprichting van een gemeenschappelijke luchtvaartmaatschappij

(95/C 262/04)

(Voor de EER relevante tekst)

I. Het verzoek

Op 31 mei 1994 diende Premiair A/S (Premiair), Hangar 276, Koebenhavns Lufthavn Syd, DK-2791 Dragoer, namens Scandinavian Leisure Group AB (SLG), Sveavägen 25, S-10520 Stockholm en Simon Spies Holding A/S (Spies), Nyropsgade 41, DK-1780 Koebenhavn V, een verzoek in om een negatieve verklaring met betrekking tot artikel 85, lid 1, zulks overeenkomstig artikel 3, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3975/87 en artikel 53 van de EER-Overeenkomst, subsidiair vrijstelling op grond van artikel 85, lid 3, overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 3975/87. Het verzoek betrof een overeenkomst tot oprichting van een gemeenschappelijke luchtvaartmaatschappij.

II. De partijen

Premiair is een nieuwe luchtvaartmaatschappij, die op 50/50-basis is opgericht door SLG en Spies. De luchtvaartmaatschappij verzorgt voornamelijk vervoer voor reisorganisatoren die tot SLG en Spies behoren en voorheen hun vervoer lieten verzorgen door Scanair (SLG) en Conair (Spies).

SLG is een Zweeds bedrijf dat voornamelijk in Scandinavië actief is. De belangrijkste activiteit van dit bedrijf is de verkoop van pakketreizen, die de organisatie, het hotel en het luchtvervoer omvatten.

Scanair is een in chartervluchten gespecialiseerd zusterconsortium van SAS met dezelfde eigendomsstructuur en rechtsvorm als het SAS-consortium. Scanair leverde haar vervoerdiensten voornamelijk aan SLG. Het SAS-consortium is het eigendom van de nationale luchtvaartmaatschappijen van de drie Scandinavische landen, en wel in de volgende verhouding: Det Danske Luftfartsselskab A/S (2/7), Det Norske Luftfartsselskab A/S (2/7) en AB Aerotransport (3/7).

Op 28 april 1994 werd SLG, die volledig eigendom was van het SAS-consortium, verkocht aan Airtours Plc, een van de grootste reisorganisatoren en reisbureaus van het Verenigd Koninkrijk. De verkoop van SLG betekent dat er geen banden meer bestaan tussen SAS en Premiair.

Spies is een Deense reisorganisator die voornamelijk pakketreizen in Scandinavië verkoopt.

Conair A/S, die voorheen deel uitmaakte van het Spies-concern, is het particuliere eigendom van mevrouw Janni Spies Kjaer. Conair leverde haar vervoerdiensten voornamelijk aan reisorganisatoren van het Spies-concern.

Scanair en Conair hebben hun vliegactiviteiten beëindigd. De faciliteiten van deze beide luchtvaartmaatschappijen zullen worden samengebracht in Premiair.

III. De overeenkomst

a) Oorsprong en duur

Op 9 september 1993 sloten SLG en Spies een aandeelhoudersovereenkomst om per 1 januari 1994 een nieuwe luchtvaartmaatschappij, Premiair, in Scandinavië te vestigen, met Denemarken als zetel. Elke partij bezit 50 % van de aandelen. De overeenkomst blijft gelden zolang een der aanmeldende partijen nog aandeelhouder in de luchtvaartmaatschappij is. De overeenkomst bevat gedetailleerde regels voor de verkoop of overdracht van aandelen. Bijlage I bij de overeenkomst is een handelsovereenkomst, waarin de basis voor samenwerking tussen Premiair en de interne reisorganisatoren van SLG en Spies nauwkeurig is vastgelegd.

b) Algemene strekking van de overeenkomst

De overeenkomst bevat bepalingen voor het strategisch, bestuurs-, financierings-, auditing- en winstbeleid van de luchtvaartmaatschappij, de duur van de gemeenschappelijke onderneming en het recht van de moedermaatschappijen om hun aandelen te verkopen. Voor belangrijke besluiten in Premiair is eenparigheid van stemmen van de tot de moedermaatschappijen behorende leden van de raad van bestuur nodig.

De gemeenschappelijke onderneming zal hoofdzakelijk luchtvervoer verzorgen, in de eerste plaats voor interne reisorganisatoren, maar ook — op beperkte schaal — voor externe reisorganisatoren op basis van marktvoorwaarden. Premiair zal toestellen van de moedermaatschappijen leasen.

IV. Argumenten van de partijen

a) Verbetering van de productie

De overeenkomst leidt tot een verbetering van de productiviteit van vliegtuigstoelen, welke zal optreden als gevolg van de aanzienlijke winsten die voortvloeien uit de rationalisering van de productie en van andere voordelen die de schaalvergroting van de werkzaamheden oplevert.

b) Voordelen voor de consument

De consumenten zullen een aandeel in de voordelen van lagere produktiekosten en een flexibeler produkt ontvangen, omdat deze voordelen worden doorgegeven aan de interne en externe reisorganisatoren. De consumenten zullen uiteindelijk het voordeel van goedkopere vakantie reizen genieten.

(*) PB nr. L 374 van 31. 12. 1987, blz. 1.

c) *Onmisbaarheid van de beperkingen*

Opgemerkt is dat de beperkingen die voor Premiair gelden ten aanzien van de levering van luchtvervoer aan zowel interne als externe reisorganisatoren, alsmede de verplichting voor interne reisorganisatoren om luchtvervoer van Premiair te kopen, onmisbaar zijn om een optimale capaciteitsbenutting van de luchtvloot te waarborgen. Het koopvoordeel dat geldt voor interne reisorganisatoren zou een normale marktvoorwaarde zijn, die gecompenseerd wordt door de verplichting om een minimumcapaciteit van Premiair af te nemen.

d) *Geen uitschakeling van de mededinging*

Gesteld is dat de overeenkomst de mededinging niet beperkt. Er zou sprake zijn van een groot aantal aanbieders en dus daadwerkelijke mededinging op de relevante markt.

Premiair zou bovendien een potentiële concurrent voor de luchtvaartmaatschappij SAS zijn in verband met de deregulering van het luchtvervoer in Europa, waardoor het traditonale onderscheid tussen charter- en lijnvluchten is komen te vervallen.

De oprichting van Premiair zou geen gevolgen hebben voor de situatie van externe reisorganisatoren, omdat Premiair in mindere mate deel zal uitmaken van de on-

dernemingen van de partijen dan het geval was met Scanair en Conair, en een neutraal profiel zal handhaven ten opzichte van de klanten van de interne reisorganisatoren. Premiair zou daarentegen juist een nieuw alternatief voor externe reisorganisatoren worden.

De oprichting van Premiair zou geen gevolgen hebben voor voormalige leveranciers van Conair en Scanair. Er zijn geen banden met afhandelingsbedrijven op de luchthaven van Kopenhagen.

Deze bekendmaking wordt gedaan overeenkomstig de in artikel 5, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3975/87 vervatte procedure. De Commissie heeft zich in dit stadium nog geen oordeel gevormd over de toepasselijkheid van artikel 85, lid 3, van het Verdrag op de overeenkomst.

De Commissie nodigt alle belanghebbende derden en Lid-Staten uit haar binnen 30 dagen na dagtekening van deze bekendmaking hun eventuele opmerkingen, onder vermelding van referentienummer IV/35.087, toe te zenden aan het volgende adres:

Commissie van de Europese Gemeenschappen,
Directoraat-generaal Concurrentie,
Directoraat D/3,
Wetstraat 200,
B-1049 Brussel.

ADMINISTRATIEVE COMMISSIE VOOR DE SOCIALE ZEKERHEID VAN MIGRERENDE WERKNEMERS

(95/C 262/05)

(Voor de EER relevante tekst)

Bij de berekening van de jaarlijkse gemiddelde kosten wordt geen rekening gehouden met de in de artikelen 94, lid 2, en 95, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 574/72 van de Raad bedoelde vermindering van 20 %.

De netto gemiddelde kosten per maand werden met 20 % verminderd.

GEMIDDELDE KOSTEN VAN VERSTREKKINGEN — 1992 ⁽¹⁾

I. *Toepassing van artikel 94 van Verordening (EEG) nr. 574/72*

Voor de vaststelling van de te vergoeden bedragen voor verstrekkingen aan gezinsleden die in 1992 verleend zijn op grond van artikel 19, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad dient gebruik te worden gemaakt van de volgende gemiddelde kosten:

	<i>Per jaar</i>	<i>Netto per maand</i>
VERENIGD KONINKRIJK	826,92 Pond Sterling	55,13 Pond Sterling

⁽¹⁾ Gemiddelde kosten: Luxemburg, PB nr. C 139 van 21. 5. 1994.

Gemiddelde kosten: België, Spanje, Frankrijk en Nederland, PB nr. C 360 van 17. 12. 1994.

Gemiddelde kosten: Portugal, PB nr. C 53 van 4. 3. 1995.

II. *Toepassing van artikel 95 van Verordening (EEG) nr. 574/72*

Voor de vaststelling van de te vergoeden bedragen voor verstrekkingen die in 1992 verleend zijn op grond van artikelen 28 en 28 bis van Verordening (EEG) nr. 1408/71 dient gebruik te worden gemaakt van de volgende gemiddelde kosten:

	<i>Per jaar</i>	<i>Netto per maand</i>
VERENIGD KONINKRIJK	1 524,62 Pond Sterling	101,64 Pond Sterling

GEMIDDELDE KOSTEN VAN VERSTREKKINGEN — 1993 ⁽¹⁾

I. *Toepassing van artikel 94 van Verordening (EEG) nr. 574/72*

Voor de vaststelling van de te vergoeden bedragen voor verstrekkingen aan gezinsleden die in 1993 verleend zijn op grond van artikel 19, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 dient gebruik te worden gemaakt van de volgende gemiddelde kosten:

	<i>Per jaar</i>	<i>Netto per maand</i>
LUXEMBURG	55 109 Lfr.	3 674 Lfr.
NEDERLAND	2 039,16 fl.	135,94 fl.

II. *Toepassing van artikel 95 van Verordening (EEG) nr. 574/72*

Voor de vaststelling van de te vergoeden bedragen voor verstrekkingen die in 1993 verleend zijn op grond van artikelen 28 en 28 bis van Verordening (EEG) nr. 1408/71 dient gebruik te worden gemaakt van de volgende gemiddelde kosten:

	<i>Per jaar</i>	<i>Netto per maand</i>
LUXEMBURG	138 677 Lfr.	9 245 Lfr.
NEDERLAND		
— Gepensioneerden onder 65 jaar	2 039,16 fl.	135,94 fl.
— Gepensioneerden vanaf 65 jaar	8 151,12 fl.	543,41 fl.

⁽¹⁾ Gemiddelde kosten: Spanje, PB nr. C 123 van 19. 5. 1995.

Bericht van inleiding van een tussentijdse herziening van de anti-dumpingmaatregelen die van toepassing zijn op de invoer van Eprom's (Erasable programmable read only memories) van oorsprong uit Japan

(95/C 262/06)

De Commissie heeft op eigen initiatief besloten een tussentijdse herziening in te leiden op grond van artikel 11, lid 3, van Verordening (EG) nr. 3283/94 ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1251/95 ⁽²⁾, van de anti-dumpingmaatregelen die momenteel van toepassing zijn op de invoer van Eprom's van oorsprong uit Japan.

1. Produkt

Het betreft Eprom's (Erasable programmable read only memories) die momenteel ingedeeld worden onder de GN-codes 8542 11 33, 8542 11 34, 8542 11 35 of 8542 11 36 (voor afgewerkte UV wisbare Eprom's), ex 8542 11 38 (voor afgewerkte Flash Eprom's), ex 8542 11 76 voor OTP's, ex 8542 11 01 (voor wafels voor alle soorten Eprom's) en ex 8542 11 05 (voor chips voor alle soorten Eprom's).

Deze GN-codes worden slechts ter informatie verschaft en zijn niet bindend voor de indeling van het produkt.

2. Bestaande maatregelen

De thans van kracht zijnde maatregelen zijn verbintensissen van de betrokken exporteurs die door de Commissie bij besluiten van 11 maart 1991 en 18 oktober 1993 ⁽³⁾ zijn aanvaard en een definitief anti-dumpingrecht dat werd ingesteld bij Verordening (EEG) nr. 577/91 van de Raad ⁽⁴⁾. Bovenstaand anti-dumpingrecht werd bij Besluit 95/272/EG ⁽⁵⁾ opgeschort. Op 14 september 1995 maakte de Commissie bekend ⁽⁶⁾ dat de maatregelen binnenkort zullen vervallen.

3. Redenen voor de herziening

De redenen voor de herziening zijn:

1. Uit een marktonderzoek dat de Commissie ter beschikking werd gesteld en informatie die werd ingediend door de bedrijfstak en gebruikers in de Ge-

meenschap blijkt dat de omvang van de communautaire Eprom-markt als gevolg van de uitbreiding van de Gemeenschap aanzienlijk is toegenomen. Met de toetreding van drie nieuwe Lid-Statens omvat de communautaire markt nu verschillende nieuwe grote gebruikers van Eprom's. Overeenkomstig het bericht van de Commissie ⁽⁷⁾ betreffende de toepassing van de in de Gemeenschap geldende anti-dumpingmaatregelen ten aanzien van Oostenrijk, Finland en Zweden na de toetreding van deze landen wordt dit beschouwd als een belangrijke wijziging van de omstandigheden die de bestaande maatregelen zou kunnen beïnvloeden.

2. Uit gegevens die door de betrokken exporteurs tijdens de toepassing van de bovengenoemde anti-dumpingmaatregelen werden voorgelegd en welke bevestigd werden door de bedrijfstak in de Gemeenschap, blijkt dat sedert de instelling van deze maatregelen een aanzienlijke ontwikkeling op het gebied van de technologie en de toepassing van een bepaald segment van het produkt dat bestreken wordt door de bestaande anti-dumpingmaatregelen heeft plaatsgevonden. Een dergelijke ontwikkeling zou een herziening en verduidelijking van de definitie van het produkt die van toepassing is in deze procedure rechtvaardigen.
3. Ondanks het bericht in verband met het vervallen van bovengenoemde anti-dumpingmaatregelen wordt geoordeeld dat de inleiding van een tussentijdse herziening op dit moment de Commissie in staat zal stellen om bij de herziening ⁽⁸⁾ betreffende de invoer van het soortgelijke halfgeleider-produkt Dram's (dynamic random access memories) na te gaan of voortzetting van de maatregelen met betrekking tot de invoer van Eprom's noodzakelijk is.

4. Procedure voor de vaststelling van dumping en schade

Nadat zij volgende op overleg in het kader van het Raadgevend Comité had vastgesteld dat er voldoende bewijsmateriaal aanwezig was om de inleiding van een tussentijdse herziening te rechtvaardigen, heeft de Commissie overeenkomstig artikel 11, lid 3, van Verordening (EG) nr. 3283/94 een onderzoek ingesteld.

a) Vragenlijsten

Voor het verkrijgen van de inlichtingen die zij voor haar onderzoek nodig acht, zal de Commissie aan de bedrijfs-

⁽¹⁾ PB nr. L 349 van 31. 12. 1994, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 122 van 2. 6. 1995, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 65 van 12. 3. 1991, blz. 42, en PB nr. L 262 van 21. 10. 1993, blz. 64.

⁽⁴⁾ PB nr. L 65 van 12. 3. 1991, blz. 1, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2860/93, PB nr. L 262 van 21. 10. 1993, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 165 van 15. 7. 1995, blz. 26.

⁽⁶⁾ PB nr. C 239 van 14. 9. 1995, blz. 3.

⁽⁷⁾ PB nr. C 40 van 17. 2. 1995, blz. 5.

⁽⁸⁾ Op 15 juli 1995 leidde de Commissie een nieuw onderzoek in naar de anti-dumpingmaatregelen die van toepassing zijn op de invoer van bepaalde soorten elektronische microschaakelingen, bekend als Dram's, (dynamic random access memories), van oorsprong uit Japan en de Republiek Korea, PB nr. C 181 van 15. 7. 1995, blz. 13.

tak in de Gemeenschap en de haar bekende exporteurs en importeurs vragenlijsten toesturen. Terzelfder tijd zal een exemplaar van de vragenlijst worden gezonden aan de bekende representatieve associaties van exporteurs of importeurs.

Andere exporteurs en importeurs worden verzocht onverwijld contact op te nemen met de Commissie zodat kan worden nagegaan of zij wel dan niet bij de Commissie bekend zijn. De autoriteiten van de landen van uitvoer zullen in kennis worden gesteld van de exporteurs waarvan bekend is dat zij hierbij betrokken zijn. Andere belanghebbenden die niet bij de Commissie bekend zijn dienen zo spoedig mogelijk een exemplaar van de vragenlijst aan te vragen aangezien ook voor hen de in dit bericht gestelde termijn geldt. Verzoeken om vragenlijsten moeten schriftelijk worden gericht aan hieronder genoemd adres en dienen naam, adres, telefoon-, fax- en/of telexnummers van de belanghebbende partij te bevatten.

b) *Verzameling van gegevens en hoorzittingen*

Alle belanghebbende partijen worden mits zij kunnen aantonen dat de uitkomsten van het onderzoek waarschijnlijk op hen van invloed zijn hierbij uitgenodigd hun standpunt schriftelijk kenbaar te maken en ondersteunend bewijsmateriaal voor te leggen.

Bovendien kan de Commissie de onder a) genoemde partijen en andere belanghebbende partijen horen, mits deze hierom schriftelijk verzoeken en aantonen dat er bijzondere redenen bestaan waarom zij moeten worden gehoord.

5. Belang van de Gemeenschap

Overeenkomstig artikel 21 van Verordening (EG) nr. 3283/94 en teneinde een op deugdelijke gegevens berustende beslissing te nemen met betrekking tot de vraag of, ingeval dumping wordt vastgesteld, voortzetting van anti-dumpingmaatregelen in het belang van de Gemeenschap is, kunnen de EG-producenten, importeurs en representatieve associaties, representatieve gebruikers en

representatieve consumentenorganisaties, zich binnen de in dit bericht gestelde termijn bekend maken en de Commissie gegevens verschaffen. Er zij op gewezen dat krachtens dit artikel voorgelegde gegevens alleen in aanmerking worden genomen indien deze bij overlegging door feitelijk bewijsmateriaal worden gestaafd.

6. Termijn

Indien hun stukken gedurende het onderzoek in aanmerking moeten worden genomen dienen belanghebbende partijen zich binnen 37 dagen na de datum van overlegging van dit bericht aan de autoriteiten van het land van uitvoer kenbaar te maken, hun standpunt schriftelijk in te dienen en gegevens voor te leggen. Belanghebbende partijen kunnen eveneens verzoeken om binnen dezelfde termijn door de Commissie te worden gehoord. Het overleggen van dit bericht aan de autoriteiten van het land van uitvoer wordt geacht op de derde dag na bekendmaking ervan te hebben plaatsgevonden. Deze termijn geldt voor alle andere belanghebbende partijen, met inbegrip van de partijen die niet bij de Commissie bekend zijn, zodat het derhalve in het belang van deze partijen is de Commissie onverwijld op het navolgende adres te benaderen:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Buitenlandse Economische Betrekkingen
t.a.v. de heer H.-A. Neumann
Kort. 100, kamer 6/134
Wetstraat 200
B-1049 Brussel
Fax: (32-2) 295 65 05,
Tele: COMEU B 21877.

Indien belanghebbenden binnen de termijn geen toegang geven tot de nodige informatie of deze alleszins niet verstrekken of het onderzoek aanmerkelijk belemmeren, kunnen, overeenkomstig artikel 18 van Verordening (EG) nr. 3283/94 voorlopige of definitieve conclusies zowel in positieve als in negatieve zin, worden getrokken aan de hand van de beschikbare gegevens.

STEUNMAATREGELEN VAN DE STATEN

(NN 135/92)

Frankrijk

(95/C 262/07)

(Voor de EER relevante tekst)

(Artikelen 92 tot en met 94 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap)

Bij onderstaand schrijven heeft de Commissie de Franse regering in kennis gesteld van haar besluit van 8 februari 1995 waarin wordt vastgesteld dat de fiscale regeling van de Franse posterijen geen staatssteun inhoudt.

„Zoals u bekend, werd de aandacht van de Commissie in 1990 door een klacht gevestigd op het wetsontwerp betreffende de hervorming van de posterijen en telecommunicatiediensten van de Franse regering dat op 2 juli 1990 Wet nr. 90-568 werd.

In deze wet wordt in artikel 2 als één van de taken van de posterijen de mogelijkheid vermeld „diensten te verlenen met betrekking tot betaalmiddelen en de overboeking van gelden, beleggings- en spaarprodukten, vermogensbeheer, bouwspaarleningen en alle verzekeringsprodukten”.

Volgens de klagsters konden de in de desbetreffende wet vermelde voorwaarden voor het uitoefenen van deze activiteiten inbreuk maken op de bepalingen van de artikelen 85, 86 en 92 van het EG-Verdrag. De diensten van de Commissie hebben een onderzoek ingesteld met betrekking tot deze beweringen uit het oogpunt van de artikelen 92 e.v. van het EG-Verdrag op basis van zowel de door de Franse autoriteiten in hun brief van 18 oktober 1990 als de door de klagsters verstrekte inlichtingen.

De eerste conclusies van dit voorlopig onderzoek van het dossier werden bij schrijven van het Directoraat-generaal Concurrentie van 12 februari 1992 aan de Franse autoriteiten medegedeeld. In deze brief wezen de diensten van de Commissie de Franse autoriteiten op het volgende:

- de fiscaalrechtelijke regeling voor de posterijen als publiekrechtelijk rechtspersoon, opgericht bij Wet nr. 90-568 van 1990, is in twee gedeelten opgezet: een overgangperiode die op 31 december 1993 afloopt en een definitieve regeling met ingang van 1 januari 1994, met afwijkingen van het Gemeenschapsrecht;
- in het kader van de definitieve regeling moeten de verlaging van de loonbelasting en de verminderde

heffingsgrondslag van 85 % bij de plaatselijke belastingen als steunmaatregelen in de zin van artikel 92, lid 1, van het EG-Verdrag worden beschouwd.

De Franse autoriteiten werden derhalve verzocht de bepalingen in kwestie in overeenstemming te brengen met het Gemeenschapsrecht. In dezelfde brief stelden de diensten van de Commissie voor de fiscale voordelen te beperken tot de werkzaamheden die tot de openbare dienstverlening behoren en de concurrentiële activiteiten hiervan uit te sluiten. Met deze brief beoogden de diensten van de Commissie rechtens een situatie tot stand te brengen die in overeenstemming zou zijn met het Gemeenschapsrecht voordat de bij de wet vastgestelde overgangperiode zou zijn verstreken, met name rekening houdend met:

- de in de wet vermelde noodzaak de posterijen een speciale fiscale behandeling te verlenen omdat zij het gehele nationale grondgebied moet bedienen en mede moet voldoen aan de uit hoofde van de ruimtelijke ordening aan overheidsbedrijven gestelde vereisten,
- de uit het Gemeenschapsrecht voortvloeiende verplichting, dit belastingvoordeel niet ten goede te doen komen aan de concurrentiële activiteiten van de posterijen.

In antwoord op deze brief reageerden de Franse autoriteiten met een schrijven van 28 juli 1992 waarin zij met name het volgende aanvoerden:

- het uniforme loonbelastingspercentage van 4,25 % zou over het geheel genomen neerkomen op belastingheffing tegen onderscheiden wettelijke tarieven op de concurrentiële activiteiten van de posterijen en vrijstelling van de werkzaamheden in het kader van de openbare dienstverlening, onder voorbehoud van de toekomstige definitie van de aan de post voorbehouden diensten en de algemene diensten;
- met de verlaging van de heffingsgrondslag van de plaatselijke belasting tot 85 % werd beoogd de financiële gevolgen van de aan de exploitant opgelegde verplichting om het gehele grondgebied te bedienen en te voldoen aan de vereisten uit hoofde van de ruimtelijke ordening, te compenseren.

Omdat deze opmerkingen ertoe strekten dat onder de artikelen 92 en 93 van het EG-Verdrag vallende bepalingen worden gehandhaafd, hebben de diensten van de Commissie het dossier ingeschreven in het register van niet-aangemelde steunmaatregelen onder nr. NN 135/92. De Franse autoriteiten werden hiervan op de hoogte gebracht bij schrijven van 18 december 1992.

Vervolgens verstrekten de Franse autoriteiten bij schrijven van 15 september 1993 nadere bijzonderheden enerzijds over de financiële gevolgen van de bijzondere fiscale regeling voor de posteries en anderzijds over de meerkosten in verband met de openbare dienstverlening. Om de verschillende aspecten van het dossier toe te lichten werden bijeenkomsten georganiseerd tussen de diensten van de Commissie en uw autoriteiten. In dit verband kondigden uw autoriteiten wetswijzigingen aan met rechtstreekse gevolgen voor het dossier in kwestie. Voorts hebben de diensten van het Directoraat-generaal Concurrentie van de Commissie ervoor zorg gedragen, dat ook klaagster, zowel schriftelijk als in het kader van ad hoc vergaderingen op de hoogte werden gehouden.

Bij schrijven van 18 februari 1994 stelden de Franse autoriteiten de Commissie in kennis van de opheffing van de afschaffing van het verlaagde loonbelastingpercentage bij wet en van de ontwikkeling van de betrekkingen tussen de Staat en de posteries met het oog op de toepassing van het Gemeenschapsrecht in het kader van een meerjarenovereenkomst, die in de komende maanden zou worden gesloten.

De Commissie ontving van de Franse autoriteiten bij schrijven van 28 juli 1994 en per faxbericht van 18 en 23 januari 1995 aanvullende informatie waaruit het volgende blijkt:

- het fiscale voordeel dat uit de vigerende regeling resulteert, beloopt voor 1994 1 196 miljoen Ffr.;
- volgens een door de posteries uitgevoerde studie worden de in plattelandsgebieden (gemeenten met minder dan 2 000 inwoners) opkomende meerkosten (zonder bezorging) van het postnet op 2,782 miljard Ffr. geraamd; de resultaten van een studie van externe consultants, die de meerkosten aan de hand van de uitgangshypothese (met of zonder „moeilijke” voorsteden en zones in industriële achteruitgang) op 2 tot 2,83 miljard Ffr. stellen, bevestigen deze raming;
- het aandeel van de concurrentiële diensten in de omzet van de posteries — als berekend op basis van de jaarresultaten over 1993 — bedraagt 34,7 % (32,2 % uit hoofde van de financiële diensten, de bodediensten en niet-geadresseerde reclame + 2,5 % voor een deel van de diensten in verband met de basispostdiensten en de diensten in verband met het beheer van staatsrekeningen zoals in de taakomschrijving beschreven).

De methoden die bij het onderzoek betreffende de meerkosten werden gevolgd kunnen als volgt worden samengevat.

De posteries hebben een analyse uitgevoerd van alle postkantoren van een groot Frans regionaal ruimtelijk bestek in het Middellandse-Zeegebied. De kosten van de kantoren werden schijfsgewijze geanalyseerd zodat de kantoren konden worden ingedeeld naar de omvang van de agglomeratie en het aantal uitgevoerde bestelrondes. De kosten van de kantoren per schijf werden vervolgens geëxtrapoleerd naar geheel Frankrijk, uitgaande van het aantal kantoren per schijf en van de gemiddelde kosten per schijf van een kantoor in de regio Middellandse-Zeegebied. De keuze van de steekproef werd beoordeeld als voldoende omvangrijk en gedifferentieerd en derhalve representatief geacht. Het gebied omvat zowel stedelijke zones als plattelandskernen. Tenslotte werd gekruist met gegevens betreffende de totale nationale kosten om de betrouwbaarheid van deze analyse te vergroten.

Door bij de analyse de kantoren in de „moeilijke” voorsteden of de zones in industriële achteruitgang weg te laten, werd deze vooral gericht op de plattelandskantoren. Het gaat hier om kantoren met bezorgingsdienst in gemeenten met minder dan 2 000 inwoners alsmede om loketten in plattelandsgebieden en om loketten van de derde en vierde categorie die geen bezorgingen verrichten, in gemeenten met minder dan 2 000 inwoners.

De gemiddelde kosten, afgezien van de postbestelling, van deze kantoren bedragen [...] Ffr. (*) voor gemeenten met minder dan 2 000 inwoners met vijf (QL) en meer bezorgingswijken (QL = quartier lettre), [...] Ffr. bij minder dan vijf QL, [...] Ffr. voor de loketten op het platteland en [...] Ffr. voor de loketten van de derde en vierde categorie zonder postbezorging. Vermenigvuldigd met het aantal kantoren dat overeenkomt met elk van deze vier categorieën, komen de totale kosten op 4,532 miljard Ffr. De standaardkosten van de werkzaamheden van plattelandskantoren bedragen 1,750 miljard Ffr. De meerkosten worden dus geraamd op het verschil, namelijk 2,782 miljard Ffr.

De studie van de externe consultants was gericht op de vaststelling van criteria voor de beoordeling van de meerkosten in verband met de territoriale taakomschrijving van de posteries:

- de prestaties van elk kantoor worden beoordeeld aan de hand van het margeverschil. Voor elk bureau worden drie hoofdactiviteiten onderscheiden: de uitgaande post (ophaling door het kantoor bij de verzender, postzegelverkoop, enz.), de binnenkomende post (bezorging bij de geadresseerde, postbussen ...) en de financiële diensten (beheer van kapitaalrekeningen, postwissels). Voor elke activiteit wordt per behandeld onderwerp of beheerde rekening, de prestatieafwijking op basis van het margeverschil tussen het kantoor en de gemiddelde nationale marge gemeten: bij negatieve prestaties ontstaan meerkosten; in het tegenovergestelde geval is er een positieve bijdrage;

(*) Bedrijfsgeheim, weggelaten.

— de meerkosten worden gemeten op het niveau van de kantons. Volgens de meest recente werkzaamheden van de Datar kunnen de territoriale gevolgen het best beoordeeld worden op het niveau van het kanton. De meerkosten in verband met de territoriale taakomschrijving (plattelandsgebieden, industriegebieden in moeilijkheden) worden dan ook op dit niveau gemeten. De prestaties van een kanton is het algebraïsch totaal van de op het niveau van de kantoren gemeten bijdragen en niet alleen dat van de kantoren met tekorten; er moet namelijk rekening worden gehouden met een eventueel positief effect, bij voorbeeld in steden van middelgrote omvang in een plattelandsg gebied. Aangetekend moet worden dat de meerkosten niet alleen toe te schrijven vallen aan de postkantoren zelf, maar ook aan de uiteindelijke bezorging waarbij de kosten sterk stijgen naarmate de woongebieden uitgebreider zijn.

In de studie wordt vervolgens de methode voor de beoordeling van de meerkosten voor plattelandsg gebieden en industriegebieden in moeilijkheden vastgesteld:

— Keuze van een steekproef. Met behulp van een multicriteria-studie die veel verder gaat dan de bevolkingsdichtheid (bevolkingsontwikkeling, ouderdomsgraad, ontsluitingsindex, . . .), heeft de Datar de „plattelandsg gebieden” en de „stedelijke zones of industriegebieden in moeilijkheden” gedefinieerd. De plattelandsg gebieden kunnen worden onderverdeeld in de volgende vier typen: kantons in moeilijkheden, kwetsbaar en toeristisch, met goed gestructureerde landbouw, tussentypen (stagnerend en met woningaanbouw). Er werden drie representatieve departementen gekozen: Jura, Marne en Somme. Alle kantoren van de steekproef werden zonder uitzondering geanalyseerd.

— Uitwerking van het nationale referentiestelsel, gebaseerd op:

- de gemiddelde ontvangsten: post (exclusief sorteercentra) per object en financieel (exclusief verzekeringen) per rekening,
- de gemiddelde kosten per object: van de uitgaande post en de binnenkomende post op de kantoren en van het sorteren/de bezorging buiten het kantoor,
- de gemiddelde kosten per rekening: van de financiële diensten in de kantoren en de verwerking buiten het kantoor.

— Berekening van de bijdrage voor elk kantoor. Voor elke activiteit wordt de brutomarge van het kantoor berekend met inaanmerkingneming van:

- de reële gegevens voor alles wat in het kantoor wordt verricht (loket, ondersteunende diensten, bestelling) met onderverdeling over „binnenkomende post”, „uitgaande post” en financiële diensten,

— de gegevens van het nationale referentiestelsel voor het resterende gedeelte (voor de „binnenkomende post”: gemiddelde ontvangsten vermindert met de gemiddelde kosten van de „uitgaande post” en van het sorteren/de bezorging; voor de „uitgaande post”: kosten van het sorteren/de bezorging en de „binnenkomende post”; voor de financiële dienst: kosten van de verwerking buiten het kantoor).

Deze brutomarge per eenheid wordt vervolgens vergeleken met de gemiddelde nationale brutomarge. Op deze wijze wordt de prestatieafwijking van het kantoor met betrekking tot alles wat binnen het kantoor geschiedt, gemeten.

— Extrapolatie van de meerkosten naar geheel Frankrijk. De resultaten van elk kantoor op het niveau van elk kanton worden samengeteld. Vervolgens worden de kantons van de drie departementen die tot hetzelfde type behoren (één van de vier types plattelandskantons of het type „geïndustrialiseerd kanton in moeilijkheden”), gebundeld. Op deze wijze worden de meerkosten per inwoner voor een bepaald type kanton verkregen. Vervolgens wordt geëxtrapolerd tot geheel Frankrijk uitgaande van het aantal inwoners in elk type kanton (bron Datar).

Tenslotte worden in de studie de achtergebleven stadswijken (DSQ) onderzocht.

— Problematiek. Kantoren in achtergebleven zones kunnen meerkosten met zich brengen in verband met financiële diensten (te weinig ontvangsten, extra werk in verband met het beheer van de rekeningen), de post (problematische bestelling, lastige procedures), en andere oorzaken (gezinsbijslagen, bijstandstrekkers, vertaling . . .).

— Beoordeling van de meerkosten. Volgens een studie van de DDR ondervinden ongeveer 130 kantoren nadelen; het gaat hier om ongeveer 6 500 medewerkers van de posterijen (ETP (Equivalentes Temps pleins d.i. voltijdbanen)), onderverdeeld in vier categorieën. Er werden twintig representatieve kantoren gekozen: tien in „benadeelde” en tien in een normale stedelijke omgeving.

— Resultaten. Uit de vergelijking tussen de tien representatieve benadeelde kantoren en de tien „normale” van gelijkwaardige omvang konden geen afwijkingen in een bepaalde richting worden opgemaakt. Zelfs wanneer men uitgaat van de hypothese van zeer aanzienlijke extra meerkosten van 30 % in vergelijking met kantoren in een normale omgeving, zou het gaan om een bedrag van 430 miljoen Ffr., hetgeen duidelijk lager is dan op het platteland.

Op basis van de cijfers in bijlage (1) leveren de totale meerkosten van 4,86 miljard Ffr. voor het platteland, min 2,84 miljard Ffr. voor de meerkosten i.v.g. de bezorging, feitelijke meerkosten van minimaal 2,02 miljard Ffr. op. Rekening houdend met de meerkosten (exclusief bezorging) in de moeilijke voorsteden en de gebieden in industriële moeilijkheden zou men uitkomen op een totaal van 2,83 miljard Ffr.

Bij schrijven van 14 december 1994 dat bij de Commissie is binnengekomen op 20 december 1994 heeft de FFSA (Fédération Française des Sociétés d'Assurance) tezamen met Groupama en USEA (Union des Sociétés Etrangères d'Assurances) de Commissie verzocht op grond van artikel 175 van het EG-Verdrag haar standpunt te bepalen ten aanzien van de inbreuk die uit hoofde van artikel 92 zou blijven bestaan, namelijk de op de posterijen toegepaste verlaging van de heffingsgrondslag bij de plaatselijke belastingen. Dit verzoek had eveneens betrekking op de artikelen 84 en 86 van het EG-Verdrag. Ten aanzien van dit laatste aspect behoudt de Commissie zich het recht voor dienstige maatregelen te treffen in het kader van een afzonderlijk dossier.

Met betrekking tot een eventuele inbreuk op de artikelen 92 e.v. van het EG-Verdrag zijn de klagsters van mening dat de verlaging van de heffingsgrondslag bij de plaatselijke belastingen die in het kader van Wet nr. 568-90 van toepassing is op de Franse posterijen inbreuk maakt op artikel 92, lid 1, van het EG-Verdrag.

In dit opzicht moet eraan worden herinnerd dat — afgezien van eventuele afwijkingen als voorzien in de leden 2 en 3 van artikel 92 van het EG-Verdrag — artikel 92, lid 1, bepaalt dat, teneinde een overheidsmaatregel als steun te kunnen aanmerken, drie voorwaarden verenigd moeten zijn: bekostiging met staatsmiddelen van welke aard dan ook, waardoor bepaalde ondernemingen of bepaalde producties worden begunstigd, de door deze maatregel teweeggebrachte vervalsing van de mededinging en haar beïnvloeding van het handelsverkeer tussen Lid-Staten.

Bovendien gelden ingevolge artikel 90, lid 2, van het Verdrag „voor de ondernemingen belast met het beheer van diensten van algemeen economisch belang of die het karakter dragen van een fiscaal monopolie (. . .) de regels van dit Verdrag, en met name de mededingingsregels, voor zover de toepassing daarvan de vervulling, in feite of in rechte, van de hun toevertrouwde bijzondere taak niet verhindert.”.

Er dient tevens op te worden gewezen dat de bevoegdheid van de Commissie zich ook uitstrekt tot staatssteun aan de in artikel 90, lid 2, bedoelde ondernemingen (arrest HvJEG van 15 maart 1994, zaak C-387/92, Jurispr. I-908, rechtsoverweging 17).

Aan de hand van het onderzoek van het dossier in het licht van het bepaalde in de artikelen 90, lid 2, en 92, lid 1, van het EG-Verdrag kan het volgende worden geconcludeerd:

- De vermindering van de heffingsgrondslag bij de plaatselijke belastingen houdt voor de posterijen een zeker financieel voordeel in; om in aanmerking te komen voor de afwijking van artikel 90, lid 2, mag dit voordeel niet meer omvatten dan wat nodig is voor de vervulling van hun openbare dienstverleningsfunctie; met andere woorden, het Gemeenschapsrecht eist dat dit voordeel niet ten goede komt aan de concurrentiële activiteiten van de openbare exploitant.
- Volgens de Franse autoriteiten bedraagt dit fiscale voordeel minder dan de economische lasten van de verplichte openbare dienstverlening, zoals de verplichting de aanwezigheid van postkantoren op het gehele nationale grondgebied te verzekeren en de ontoereikende vergoeding voor bepaalde postdiensten, die resulteert uit de taakomschrijving van de posterijen. Het fiscale voordeel van 1,196 miljard Ffr. zou dan ook geringer zijn dan de meerkosten van 2,782 miljard Ffr.
- Teneinde rekening te houden met de voordelen die aan de concurrentiële diensten van de posterijen ten goede komen uit hoofde van de aanwezigheid van het postkantorennet op het platteland dienen de door de Franse autoriteiten opgegeven meerkosten van 2,782 miljard Ffr. echter te worden verminderd met een percentage dat gelijk is aan het aandeel van de concurrentiële diensten in de omzet van de posterijen. In dit opzicht zijn de Franse autoriteiten van mening dat alle concurrentiële activiteiten, d.w.z. activiteiten die niet in toepassing van vigerende bepalingen in Frankrijk zijn voorbehouden aan de posterijen, niet tot de omzet van de concurrerende sector zouden mogen worden gerekend, omdat onder meer het beheer van de staatsrekeningen slechts forfaitair wordt vergoed en in de bezorging van kranten e.d. slechts gedeeltelijk door de uitgevers en de Staat tegemoet wordt gekomen. Uit de door de Franse autoriteiten verstrekte gegevens blijkt echter dat de posterijen tijdens de referentieperiode van de meerjarenovereenkomst 1995-1997 met de Staat een bedrijfsboekhoudsysteem zullen invoeren. Momenteel worden de meerkosten van de openbare dienstverlening berekend over de totaliteit van de postactiviteiten omdat zij verband houden met de verplichting overal aanwezig te zijn op het grondgebied en niet met de verschillende soorten werkzaamheden van de postkantoren. Dezelfde kantoren en hetzelfde personeel verrichten immers zowel de openbare dienstverlening als de concurrentiële diensten. Voorts valt het onderscheid tussen openbare dienstverlening en concurrentiële diensten onder het nationale rechtskader en zijn thans dienaangaande nog geen eenvormige bepalingen op communautair niveau ingevoerd.

(1) Bijlage bevat bedrijfsgeheimen.

- Omdat het bedrijfsboekhoudsysteem van de posterijen in dit stadium nog niet volledig is ingevoerd en communautaire criteria ontbreken ten aanzien van de aard van de verschillende activiteiten lijkt het dienstig voor de concurrentiële activiteiten geen bedrag in mindering te brengen op het totaal van de ontvangsten van de posterijen.
- Hieruit volgt dat als de met alle concurrentiële activiteiten overeenkomende referentiewaarde 34,7 % van de omzet moet worden gehanteerd. De meerkosten van de openbare dienstverlening (2,782 miljard Ffr.), verminderd met 34,7 % (aandeel van de concurrerende activiteiten in de omzet), kunnen derhalve worden geraamd op 1,82 miljard Ffr. (dezelfde berekening, verricht op basis van de minimumraming — d.w.z. 2,02 miljard Ffr. — van de externe consultants komt uit op een bedrag van 1,32 miljard Ffr.).
- Dit bedrag (evenals de minimumraming) is hoger dan het bedrag van het fiscale voordeel (1,196 miljard Ffr.). Het fiscale voordeel voor de posterijen bedraagt dus niet meer dan hetgeen gerechtvaardigd is voor de vervulling van de taken uit hoofde van de openbare dienstverlening, waartoe de posterijen als openbaar exploitant verplicht zijn. Er is dan ook geen aanleiding om te concluderen, dat een overdracht van

staatsmiddelen naar de concurrentiële activiteiten van de posterijen plaatsvindt. De maatregelen in kwestie vormen krachtens artikel 90, lid 2, derhalve geen staatssteun in de zin van artikel 92, lid 1, van het EG-Verdrag.

Gelet op het voorgaande heeft de Commissie besloten de bepalingen in kwestie niet aan te merken als staatssteunmaatregel in de zin van artikel 92, lid 1, van het EG-Verdrag.

De Commissie heeft er nota van genomen dat de meerjarrenovereenkomst tussen de Staat en de posterijen in artikel 6 bepaalt dat het bedrijfsboekhoudingsysteem met name een gescheiden resultatenrekening zal omvatten voor de posterijen en voor de financiële diensten. De Commissie verzoekt de Franse autoriteiten derhalve ervoor te zorgen dat bij de verslaglegging van de posterijen gezorgd wordt voor de naleving van het gemeenschapsrecht, met name wat betreft de niet-subsidiëring van activiteiten die niet onder openbare dienstverlening vallen. De Commissie verzoekt de Franse autoriteiten dienaangaande, haar jaarlijks alle gegevens te verstrekken aan de hand waarvan kan worden vastgesteld dat het Gemeenschapsrecht in de betrekkingen tussen de Staat en de posterijen in acht wordt genomen.”

STEUNMAATREGELEN VAN DE STATEN

C 7/95 (N 412/94)

Duitsland

(95/C 262/08)

(Voor de EER relevante tekst)

*(Artikelen 92 tot en met 94 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap)***Mededeling van de Commissie overeenkomstig artikel 93, lid 2, van het EG-Verdrag, gericht tot de overige Lid-Staten en andere belanghebbenden inzake steun die de Duitse regering voornemens is te verlenen aan Maschinenfabrik Sangerhausen, GmbH i. K., deelstaat Saksen-Anhalt**

Bij onderstaand schrijven heeft de Commissie de Duitse regering in kennis gesteld van haar besluit om de procedure van artikel 93, lid 2, van het Verdrag in te leiden.

„Bij brief van 14 juli 1994 stelde de Duitse regering de Commissie in kennis van de steun die de deelstaat Saksen-Anhalt voornemens was te verlenen aan Maschinenfabrik Sangerhausen, GmbH i. K. (Samag). Bij schrijven van 22 juli 1994 stelde de Commissie een aantal vragen ter zake die door de Duitse regering bij brief van 31 augustus 1994 werden beantwoord. Bij brief van 19 oktober 1994 stelde de Commissie aanvullende vragen met betrekking tot de gieterij van Samag die op 6 december 1994 door de Duitse regering werden beantwoord.

De Treuhandanstalt heeft Samag in juni 1991 geprivatiseerd. Op 1 juli 1994 werd begonnen met faillissementsprocedures met betrekking tot de activa van Samag met het oog op de schuldenlast en de insolventie van het bedrijf.

Teneinde de onderneming korte tijd gedurende de sequestratie in bedrijf te houden, alsmede om de financiële activa van het bedrijf, met name in het buitenland, veilig te stellen besloot de regering van de deelstaat Saksen-Anhalt de volgende steunbijdragen te verlenen:

- 770 000 DM voor de aankoop van materiaal om lopende orders van afnemers uit te voeren en voor het vrijgeven van materiaal waarop eigendomsrechten rusten, beide bestemd voor de afdelingen van Samag met uitzondering van de ijzergieterij;
- 230 000 DM voor de gieterij, waarvan 162 000 DM voor de dekking van personeelskosten, 43 000 DM voor overhead-uitgaven en 25 000 DM voor andere uitgaven;
- 600 000 DM voor de repatriëring van de financiële activa van Samag uit het buitenland (ook voor passende maatregelen om activa in het buitenland te dekken);
- 50 000 DM voor sociale-zekerheidsuitkeringen;
- 350 000 DM voor betalingen aan openbare nutsbedrijven (gas, water, elektriciteit).

De subsidie is beperkt tot het boekjaar 1994. Mocht blijken dat de feitelijke uitgaven lager zijn dan verwacht, dan zal de subsidie dienovereenkomstig worden vermindert.

De Commissie heeft nota genomen van de opmerking van de Duitse regering dat de Commissie in een vergelijkbare zaak had besloten dat de steun niet onder artikel 92, van het EG-Verdrag viel (*Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. L 290 van 14 oktober 1987, blz. 21).

De Commissie is niettemin van oordeel dat de steun aan Samag de mededinging ongunstig kan beïnvloeden. Zonder de steun hadden immers andere ondernemingen de onvoltooide orders van Samag kunnen verwerven.

Samag werkt niet alleen de resterende orders met betrekking tot zijn kernactiviteiten af, doch de sequester tracht tevens actief de afdelingen met uitzondering van de ijzergieterij te verkopen. Hij onderhandelt thans met mogelijke investeerders en hoopt in het eerste kwartaal van 1995 met hen overeenstemming te bereiken.

Voor de ijzergieterij van Samag zijn twee voorstellen ingediend met betrekking tot een afsplitsing via een management-buy-out. Doch zelfs na een afsplitsing zal de gieterij afhankelijk zijn van een voortzetting van de kernactiviteiten van Samag. Als zelfstandige onderneming lijkt de gieterij niet levensvatbaar te zijn. Dit nieuwe feit is eerst in de brief van 6 december 1994 door de Duitse regering aan de Commissie medegedeeld.

Het is derhalve één van de doelstellingen van de sequester om tijdens zijn onderhandelingen orders voor de gieterij van Samag te verwerven zodat de MBO door de verwachte nieuwe eigenaars van de kernactiviteiten van Samag wordt ondersteund. Om levensvatbaar te zijn lijkt een jaaromzet van 6 tot 8 miljoen DM voor de gieterij noodzakelijk, waarvan 50 % door Samag moet worden gefinancierd. Een verkoop van de gieterij aan de MBO-investeerders zal op zijn vroegst in het eerste kwartaal van 1995 mogelijk zijn, na de verkoop van de kernactiviteiten.

De levensvatbaarheid van de gieterij hangt af van de verkoop van de kernactiviteiten en de bereidheid van de nieuwe eigenaar om werkzaamheden naar de gieterij over te brengen. Daarom is een verkoop van de gieterij alleen niet mogelijk, en onderwijl concurreert de gieterij ook nog met bedrijven die geen steun ontvangen voor nieuwe orders.

De Commissie is van mening dat de steun van 770 000 DM voor de niet-gieterijafdelingen en de 230 000 DM voor de gieterij alsmede de steun van 350 000 DM voor betalingen aan openbare nutsbedrijven om de energievoorziening van Samag te verzekeren en 600 000 DM voor de repatriëring van de financiële activa van Samag uit het buitenland, in totaal 1,95 miljoen DM, reddingssteun vormen, welke de sequester in staat stelt kopers te zoeken of een herstructureringsplan op te stellen. De richtsnoeren van de Commissie inzake overheidssteun voor reddingsoperaties en herstructurering, welke bij brief (SG) 19077 van 22 december 1994 aan uw regering zijn meegedeeld, staan steun in de vorm van een kredietgarantie of af te lossen kredieten tegen een rente gelijk aan de marktrente, toe. In het onderhavige geval merkt de Commissie evenwel op dat de richtsnoeren van de Gemeenschap niet zijn gevolgd gezien de gekozen steunvorm. De steun van 1,95 miljoen DM wordt immers verleend als subsidie en niet als kredieten of garanties. Bovendien is het mogelijk dat in 1995 nog meer steun volgt, indien de verkoop van de niet-gieterijactiviteiten van Samag zou mislukken of langer zou duren dan verwacht.

Tegen deze achtergrond heeft de Commissie besloten de procedure van artikel 93, lid 2, van het EG-Verdrag in te leiden ten aanzien van de steun van 1,95 miljoen DM aan Maschinenfabrik Sangerhausen i. K. Wat de betaling van 50 000 DM voor verplichtingen op het gebied van de sociale zekerheid en/of de voorfinanciering van de loonkosten van de werknemers van Samag betreft, wijst de Commissie erop dat uw regering niet duidelijk heeft gemaakt of dit bedrag aan Samag zal worden betaald op basis van een algemene regeling, de toepassing waarbij de overheid niet meer over discretionaire bevoegdheid beschikt. Is dit niet het geval, dan zou het om steun gaan die bijgevolg ook onder de procedure valt. De Commissie herinnert uw regering er in dit verband aan dat zij positief staat tegenover steun ter dekking van „sociale kosten”, indien deze kosten hoger zijn dan die welke de onderneming volgens de nationale wetgeving verplicht is

te dragen, omdat de steun dan in eerste instantie aan de werknemers ten goede komt. Uw regering heeft niet aangetoond dat dit met de steun aan Samag het geval is en wordt derhalve verzocht de Commissie een nauwkeurige uitleg over deze betaling te verschaffen.

In verband met de procedure verzoekt de Commissie de Duitse regering hierbij om haar binnen één maand na kennisgeving van deze brief, in kennis te stellen van haar opmerkingen alsmede van alle gegevens die betrekking hebben op deze steunmaatregel.

Een eventueel ongedaan maken van de steun houdt in beginsel in dat de steun voor de ontvangende onderneming overeenkomstig de procedures en bepalingen van de Duitse wet moet worden terugbetaald, met inbegrip van de interesten, te berekenen op basis van de rentevoet die als referentiepercentage wordt gebruikt bij de beoordeling van regionale steunregelingen, met ingang van de datum waarop de onrechtmatig toegekende steun werd verleend. Deze maatregel is noodzakelijk om de voorgaande situatie te herstellen door alle financiële voordelen teniet te doen die de onderneming die de onrechtmatig toegekende steun heeft ontvangen, vanaf de datum waarop de steun werd uitgekeerd heeft genoten.

De Commissie verzoekt de Duitse autoriteiten tevens om de onderneming die steun heeft ontvangen, onverwijld in kennis te stellen van het inleiden van de procedure en van het feit dat zij onrechtmatig ontvangen steunbedragen eventueel moet terugbetalen.

De Commissie deelt de Duitse regering mede dat zij de andere Lid-Staten en de EVA-Staten en andere belanghebbenden door bekendmaking in het Publikatieblad en het EER-supplement bij het Publikatieblad zal aanmanen haar hun opmerkingen kenbaar te maken.”.

De Commissie maant de Lid-Staten en andere belanghebbenden aan, haar hun opmerkingen over de betrokken maatregelen kenbaar te maken door deze binnen één maand vanaf de datum van deze bekendmaking te zenden aan het volgende adres:

Commissie van de Europese Gemeenschappen
Wetstraat 200
B-1049 Brussel.

Deze opmerkingen zullen aan de Duitse regering worden medegedeeld.

II

(Vorbereidende besluiten)

COMMISSIE

Voorstel voor een besluit van de Raad tot vaststelling van een programma betreffende niet-wetgevende maatregelen ter verbetering van de veiligheid en de gezondheid op het werk

(95/C 262/09)

(Voor de EER relevante tekst)

COM(95) 282 def. — 95/0155(CNS)

(Door de Commissie ingediend op 25 juli 1995)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 235,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Overwegende dat de preventie van arbeidsongevallen, beroepsziekten en arbeidshygiëne onder de in de artikelen 118 en 118 A van het Verdrag genoemde gebieden en doelstellingen valt; dat in deze context de samenwerking tussen de Lid-Staten en de Commissie en tussen de Lid-Staten onderling dient te worden versterkt;

Overwegende dat de aantallen ongevallen, zelfs met dodelijke afloop, en beroepsziekten in de Gemeenschap nog steeds onaanvaardbaar hoog zijn;

Overwegende dat dit enorme en onnodige menselijke kosten en een zware economische belasting voor de samenleving vertegenwoordigt; dat verbetering van de veiligheid en de gezondheidsbescherming op de arbeidsplaats het concurrentievermogen kan verbeteren, aangezien er een duidelijke samenhang bestaat tussen succesvolle ondernemingen en goede praktijken op het gebied van veiligheid en gezondheid;

Overwegende dat, ondanks aanzienlijke inspanningen, een groot aantal ondernemingen en in het bijzonder kleine en middelgrote ondernemingen, moeilijkheden ondervindt om bij de invoering van nieuwe of de aanpassing van bestaande produktiemethoden toch de gezondheid en de veiligheid van de werknemers te waarborgen

en zorg te dragen voor een goed niveau van de werkomgeving in overeenstemming met nieuwe wetgeving;

Overwegende dat wetgeving inzake veiligheid en gezondheid op het werk aangevuld dient te worden door niet-wetgevende maatregelen, met inbegrip van op de verbetering van de veiligheid, de hygiëne en de gezondheidsbescherming op het werk gerichte bewustmaking en voorlichting met name in kleine en middelgrote ondernemingen;

Overwegende dat de Gemeenschap verdere aanzienlijke stappen dient te ondernemen om de veiligheid en de gezondheidsbescherming in afzonderlijke sectoren te verbeteren wat de gebruikte materialen betreft of voor bijzonder kwetsbare, vooralsnog ontoereikend beschermde risicogroepen; dat zij daarnaast ook de bewustwording, de verhoging van opleidingsniveau's en de uitwisseling van informatie dient te bevorderen en de samenwerking met derde landen en met internationale organisaties dient te ontwikkelen;

Overwegende dat het programma een bijdrage dient te leveren op het gebied van de bewustwording van factoren die voor veiligheid en gezondheid bepalend zijn, en van risicofactoren, op dat van de vroegtijdige ontdekking van negatieve effecten, van raad en advies, en van sociale ondersteuning;

Overwegende dat, overeenkomstig het subsidiariteitsbeginsel, acties met betrekking tot veiligheid en gezondheid op het werk, gezien de omvang of de beoogde effecten, doelmatiger door de Gemeenschap kunnen worden ondernomen;

Overwegende dat met een meerjarenprogramma met duidelijke doelstellingen voor communautaire actie dient te worden gestart en prioritaire acties dienen te worden geselecteerd ter verbetering van de veiligheid en de gezondheidsbescherming op het werk van alle werknemers in de Gemeenschap, alsmede passende regelingen voor de evaluatie van dergelijke acties; dat de duur van dit

programma vijf jaar dient te beslaan om voor de uitvoering van acties ter verwezenlijking van de gestelde doelstellingen over voldoende tijd te beschikken;

Overwegende dat er andere communautaire programma's en initiatieven bestaan die ook in meerdere of mindere mate voor de gezondheid en de veiligheid op het werk relevant zijn; dat derhalve zorg dient te worden gedragen voor de samenhang tussen de verschillende communautaire acties;

Overwegende dat voor de relevante niet-wetgevende maatregelen de Commissie dient te worden bijgestaan door een comité, bestaande uit een vertegenwoordiger van elke Lid-Staat, dat toezicht houdt op de juiste uitvoering van de begroting en de evaluatie van de maatregelen;

Overwegende dat ingevolge Besluit 74/325/EEG van de Raad (¹), laatstelijk gewijzigd bij de Akte van Toetreding van Oostenrijk, Finland en Zweden, de Commissie bij het opstellen van voorstellen op dit terrein het Raadgevend Comité voor de veiligheid, de hygiëne en de gezondheidsbescherming op de arbeidsplaats kan raadplegen;

Overwegende dat het Verdrag voor de vaststelling van dit besluit niet in andere bevoegdheden voorziet dan in die van artikel 235,

BESLUIT:

Artikel 1

Voor een periode van vijf jaar, die het tijdvak van 1 januari 1996 tot en met 31 december 2000 bestrijkt, wordt een communautair actieprogramma vastgesteld voor niet-wetgevende maatregelen ter verbetering van de veiligheid en de gezondheidsbescherming op het werk.

Dit programma behelst:

- richtsnoeren en basis-voorlichtingsmateriaal om juiste toepassing van de communautaire wetgeving te vergemakkelijken; verbetering van de voorlichting, het onderwijs en de opleiding; onderzoek van de in bijlage I genoemde centrale probleemgebieden;
- het in bijlage II genoemde SAFE („Safety Actions For Europe”)-programma, dat gericht is op de verbetering van de veiligheid, de hygiëne en de gezondheid op het werk, in het bijzonder in kleine en middelgrote ondernemingen.

Artikel 2

De Commissie draagt zorg voor de tenuitvoerlegging van de in de bijlagen I en II genoemde acties, overeen-

komstig de artikelen 5 en 6, in nauwe samenwerking met de Lid-Staten en met op het gebied van veiligheid, hygiëne en gezondheid op het werk actief zijnde instellingen en organisaties.

Artikel 3

De Commissie draagt zorg voor de samenhang en de complementariteit van, enerzijds, de in het kader van dit programma uit te voeren communautaire acties en, anderzijds, de overige relevante communautaire programma's en initiatieven.

Artikel 4

1. De in bijlage I genoemde acties worden uitgevoerd door de Gemeenschap, de Lid-Staten, de sociale partners, en publieke of particuliere instellingen en organisaties. Aanvragen om financiering betreffende deze acties worden aan de Commissie gericht.

2. De in bijlage II bedoelde acties worden uitgevoerd door de Lid-Staten, de sociale partners, en publieke of particuliere instellingen en organisaties. Aanvragen om financiering betreffende deze acties worden aan de Commissie gericht.

Artikel 5

De selectie van de te financieren projecten en de vaststelling van het bedrag van de financiële ondersteuning, overeenkomstig de in de bijlagen I, II en III genoemde doelstellingen en criteria, geschieden volgens de in artikel 6, lid 2, aangegeven procedure.

Artikel 6

De Commissie wordt bijgestaan door een comité van raadgevende aard, bestaande uit vertegenwoordigers van de Lid-Staten en voorgezeten door een vertegenwoordiger van de Commissie.

De vertegenwoordiger van de Commissie legt het comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het comité brengt binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie, advies uit over dit ontwerp, zo nodig door middel van een stemming.

Het advies wordt in de notulen opgenomen; voorts heeft iedere Lid-Staat het recht te verzoeken dat zijn standpunt in de notulen wordt opgenomen.

De Commissie houdt zoveel mogelijk rekening met het door het comité uitgebrachte advies. Zij brengt het comité op de hoogte van de wijze waarop zij rekening heeft gehouden met zijn advies.

(¹) PB nr. L 185 van 9. 7. 1974, blz. 15.

Artikel 7

1. De Commissie moedigt samenwerking aan met derde landen, met lichamen van de Verenigde Naties, en met andere organisaties of agentschappen of bureaus die zich op dit terrein bewegen.
2. EVA-landen, in het kader van de EER-Overeenkomst, en landen waarmee de Gemeenschap associatie-overeenkomsten heeft gesloten, kunnen bij de in de bijlagen I en II genoemde activiteiten worden betrokken.

Artikel 8

1. De Commissie maakt regelmatig informatie over de ondernomen acties en over de mogelijkheden voor communautaire steun op de verschillende actieterreinen bekend.
2. De Commissie legt het Europees Parlement, de Raad en het Economische en Sociaal Comité een tussentijds verslag over de ondernomen acties voor, en uiterlijk op 31 december 2001 een algemeen eindverslag.

*BIJLAGE I***Richtsnoeren en basis-voorlichtingsmateriaal om juiste toepassing van de communautaire wetgeving te vergemakkelijken; voorlichting, onderwijs en opleiding, belangrijke of nieuwe problemen****(1996-2000)**

1. *Richtsnoeren en basis-voorlichtingsmateriaal om juiste toepassing van de communautaire wetgeving te vergemakkelijken, waar nodig rekening houdende met de ingevolge de verschillende richtlijnen vereiste verslagen*
 - 1.1. Samenstellen van niet-officiële gidsen van de wetgeving, die niet pretenderen alle juridische aspecten te bestrijken maar werkgevers, ondernemingen, werknemers en Lid-Staten toch nuttige (technische) bijstand en achtergrondinformatie bieden.
 - 1.2. Om deze informatie doelgericht te verschaffen is het van essentieel belang te weten wat op het gebied van gezondheid en veiligheid op het werk de wensen en te behoeften van de werkgevers zijn, met name die in kleine en middelgrote ondernemingen.
2. *Voorlichting, onderwijs en opvoeding*
 - 2.1. Stimulering van de bewustwording op het gebied van gezondheid en veiligheid.
 - 2.2. Informatie over het beleid van de Commissie: om de doorzichtigheid van de communautaire maatregelen te waarborgen, zal de Commissie informatie over de communautaire activiteiten opstellen en verspreiden.
 - 2.3. Overeenkomstig haar beleid inzake informatievoorziening en bewustmaking betreffende communautaire activiteiten, met name voor het grote publiek, zal de Commissie in overleg met de Lid-Staten regelmatig een Europese week van de veiligheid en de gezondheid op het werk organiseren, alsmede symposia over onderwijs en opleiding inzake veiligheid en gezondheid, wedstrijden voor ontwerpers van opleidingsmateriaal, en festivals van audiovisuele produkten betreffende veiligheid, hygiëne en gezondheid op het werk.
3. *Onderzoek van bepaalde centrale problematieken, rekening houdende met bestaande informatie en onderzoekresultaten, en/of bevordering, waar dienstig, van nieuw onderzoek.*

BIJLAGE II

SAFE („Safety Actions For Europe”), gericht op de verbetering van de veiligheid, de hygiëne en de gezondheidsbescherming op het werk, in het bijzonder in kleine en middelgrote ondernemingen

(1996-2000)

- 1.1. SAFE („Safety Actions For Europe”) zal projecten van praktische aard ondersteunen die betrekking hebben op:
- het bevorderen van specifiek op veiligheid, hygiëne en gezondheid gerichte verbeteringen van de werksituatie, vooral in kleine en middelgrote ondernemingen;
 - het verbeteren van de organisatie van het werk met het oog op mentaliteitsveranderingen ten aanzien van veiligheid en gezondheid op het werk, teneinde de aantallen arbeidsongevallen en de beroepsziekten terug te dringen.
- 1.2. Een van de doelstellingen van het SAFE-programma bestaat daarom uit de ondersteuning van praktijken die erop gericht zijn de werksituatie, de werkorganisatie en de werkmethoden te verbeteren met betrekking tot ofwel een specifiek probleem in verband met veiligheid en gezondheid op het werk, ofwel demonstratie van de beste praktijken om arbeidsongevallen en/of beroepsziekten te bestrijden, ofwel wegen en middelen om in individuele bedrijven en ondernemingen tot daadwerkelijke naleving van de communautaire wetgeving te komen.
- 1.3. Daarom zal het SAFE-programma ook de ontwikkeling ondersteunen van „modelarbeidsplaatsen” waar praktische oplossingen zijn gevonden voor risico's op het werk en die kunnen dienen als model voor anderen die bestaande arbeidsplaatsen zouden willen veranderen of nieuwe ontwerpen. Het programma zal ook vernieuwende benaderingen van nieuwe risicofactoren of van werkzaamheden met een verhoogd risico ondersteunen; het kan daarbij gaan om het gebruik van veilige en/of schone technologie of om andere innovatieve maatregelen.
- 1.4. Daarnaast zal steun worden verstrekt aan specifieke onderwijs- en opleidingsinitiatieven ter verbetering van de kennis van de communautaire wetgeving en van de bewustwording van de werkomgeving.
- 1.5. Ook projecten van Europese organisaties, individuele ondernemingen, werkgevers of werknemers kunnen voor ondersteuning door het SAFE-programma in aanmerking komen. Dergelijke projecten dienen gericht te zijn op ondersteuning van de besluitvorming met betrekking tot het invoeren van maatregelen in complete sectoren van het bedrijfsleven, met name in meer dan één Lid-Staat.

*BIJLAGE III***SELECTIECRITERIA****I. Algemene criteria**

Om voor selectie in aanmerking te komen, dienen de ingediende projecten aan de volgende criteria te voldoen:

- een goede kosten/baten-verhouding hebben;
- een „Europese meerwaarde” creëren, bij voorbeeld door een duurzaam multiplicatoreffect op Europese schaal;

- een doelmatige en evenwichtige samenwerking tussen de verschillende partners vertonen op de niveaus van:
 - het ontwerpen van het project;
 - het uitvoeren van het project;
 - de financiële participatie.

II. Evaluatiecriteria

Projecten die zoveel mogelijk aan de volgende criteria voldoen, zullen de voorkeur genieten. De projecten dienen:

- veeleer een bijdrage te leveren aan de preventie van arbeidsongevallen en beroepsziekten dan aan het verhelpen van de gevolgen ervan;
- de duurzame integratie van veiligheid en gezondheidsbescherming op het werk in het management van ondernemingen of in het kwaliteitsmanagement van de produkten te vergemakkelijken;
- de overdracht en het gebruik van vernieuwende experimenten op Europese schaal te bevorderen;
- de sociale dialoog te bevorderen;
- veeleer gericht te zijn op inspanningen op lange termijn dan op kwantificeerbare resultaten;
- vernieuwing en ondernemingsgeest aan te moedigen, in het bijzonder bij werkzaamheden met een verhoogd risico;
- de ontwikkeling van praktische oplossingen voor risico's op de arbeidsplaats te ondersteunen;
- de samenwerking tussen ondernemingen te ondersteunen;
- de verbetering van de uitwisseling van informatie, van onderwijs en van opleiding te ondersteunen;
- ook een bijdrage te leveren aan de tenuitvoerlegging van actieprogramma's en communautair beleid betreffende:
 - het leren tijdens de gehele levensduur;
 - gelijke kansen;
 - de integratie van gehandicapten;
 - het opnieuw in het arbeidsleven integreren van langdurig werklozen;
 - de preventie van ongevallen in het algemeen (in huis, bij sportbeoefening, in het verkeer, enz.);
 - sectorieel beleid (nader te specificeren);
 - andere programma's of beleidsmaatregelen (nader te specificeren).

III. Uitsluitingscriteria

Niet in aanmerking komen:

- acties die tot een enkele Lid-Staat beperkt blijven en ook niet overdraagbaar zijn naar andere;
- acties die alleen het voldoen aan nationale eisen betreffen, ook als die uit communautaire wetgeving voortvloeien.

III

(Bekendmakingen)

COMMISSIE

Phare — Mobiele regionale verwerkingsinstallatie voor vast afval

Bericht van aanbesteding uitgeschreven door het Ministerie van Milieu en Regionaal Beleid
namens de Regering van Hongarije voor een in het kader van Phare gefinancierd project

(95/C 262/10)

Titel

Mobiele regionale verwerkingsinstallatie voor vast afval -
Phare 117/90

1. Deelname en oorsprong

Deelname staat onder gelijke voorwaarden open voor alle natuurlijke en rechtspersonen van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap en Albanië, Bulgarije, Estland, Hongarije, Letland, Litouwen, Polen, Roemenië, Slovenië, Slowakije en Tsjechië.

Aangeboden leveringen dienen van oorsprong te zijn uit de bovengenoemde landen.

2. Betreft

De mobiele regionale verwerkingsinstallatie voor vast afval zal worden gebruikt voor de praktische toepassing van geavanceerde en hoogwaardige technologieën voor de verwerking van vast stedelijk afval waardoor de levensduur van de gemeentelijke afvalstortplaatsen in de meest oostelijke regio van Hongarije kan worden verlengd.

Levering van het onderstaande:

- partij 1: 1 afvalbreker,
- partij 2: 1 draaibare trommelzeef,
- partij 3: 1 sorteerband,
- partij 4: 1 voorlader met grijper.

3. Aanbestedingsdossier

Het aanbestedingsdossier is volledig gratis en kan schriftelijk worden aangevraagd bij:

- a) Mr József Soltész, Public Cleansing Service, Ltd. of Nyíregyháza (Köztisztasági Szolgáltató és Kereskedelmi Kft.), Bokréta u. 22, HU-4402 Nyíregyháza, tel. (36-1) 209 10 01, telefax (36-1) 209 10 00
- b) Europese Commissie, DG I A/B/3, Operationele dienst Phare, Mevr. Sonja Van den Nest, rue de la Loi/Wetstraat 200 (AN88-4/55), B-1049 Bruxelles/Brussel, telefax (32-2) 295 75 02
- c) Voorlichtingsbureaus van de Europese Gemeenschap in alle Lid-Staten:
 - A-1040 Wien, Hoyosgasse 5 [Tel. (43-1) 505 33 79, 505 34 91; Telefax (43-1) 50 53 37 97]
 - D-53113 Bonn, Zitelmannstraße 22 [Tel. (49-228) 53 00 90; Telefax (49-228) 530 09 50]
 - NL-2594 AG Den Haag, EVD, afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151 [tel. (31-70) 379 88 11; telefax (31-70) 379 78 78]

UK-London SW1P 3AT, Jean Monnet House, 8 Storey's Gate [tel. (44-171) 973 19 92; facsimile (44-171) 973 19 00]

L-2920 Luxembourg, bâtiment Jean Monnet, rue Alcide de Gasperi [tél. (352) 430 11; télécopieur (352) 43 01-337 89]

F-75007 Paris Cedex 16, 288, boulevard Saint-Germain [tél. (33-1) 40 63 38 38; télécopieur (33-1) 45 56 94 17]

I-00187 Roma, via Poli 29 [tel. (39-6) 678 97 22; telefax (39-6) 679 16 58]

DK-1004 København K, Højbrohus, Østergade 61 [tlf. (45) 33 14 41 40; telefax (45) 33 11 12 03]

IRL-Dublin 2, 39 Molesworth Street [tel. (353-1) 671 22 44; facsimile (353-1) 671 26 57]

GR-10674 Athens, Vassilissis Sofias 2 [τηλ. (30-1) 724 39 82, τηλεφάξ (30-1) 724 46 20]

E-28046 Madrid, Paseo de la Castellana, 46 [tel. (34-1) 431 57 11; telefax (34-1) 432 14 09]

P-1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet 1-10º [tel. (351-1) 154 11 44; telefax (351-1) 155 43 97]

FIN-00131 Helsinki, Pohoisplanadi 31, PO Box 234 [tel. (358-0) 65 64 20; telefax (358-0) 65 67 28]

S-11147 Stockholm, PO Box 7323, Hamngatan 6 [tel. (46-8) 611 11 72; telefax (46-8) 611 44 35]

4. Inschrijvingen

De inschrijvingen moeten uiterlijk op 21.11.1995 om 14.00 uur, plaatselijke tijd, op het volgende adres zijn ontvangen:

Central Environmental Protection Fund Secretariat, Ministry for Environment and Regional Policy, Attn. Dr. Béla Donath, Deputy Head of CEPFS, Fő u. 44-50, HU-1011 Budapest

Een kopie van de inschrijving dient te worden verzonden naar:

Mr József Soltész, Public Cleansing Service, Ltd. of Nyíregyháza (Köztisztasági Szolgáltató és Kereskedelmi Kft.), Bokréta u. 22, HU-4402 Nyíregyháza

Ook dient een kopie van de inschrijving te worden verzonden naar:

Delegation of the Commission of the European Communities, attn. Mr Günther Raad, Bérc Utca 23, HU-1016 Budapest

De inschrijvingen worden op 22. 11. 1995 om 14.00 uur, plaatselijke tijd, in het openbaar geopend ten kantore van:

Public Cleansing Service, Ltd. of Nyíregyháza (Közisztasági Szolgáltató és Kereskedelmi Kft.), Bokréta u. 22, HU-4402 Nyíregyháza

Levering van chipkaartproducten en -diensten aan de Europese Commissie

Openbare procedure

(95/C 262/11)

1. **Aanbestedende dienst:** Europese Commissie, Directoraat-generaal XIX - Begrotingen, de heer J. P. Mingasson, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
 - a) **Wijze van aanbesteding:** Oproep voor het indienen van inschrijvingen, openbare procedure, aankondiging gepubliceerd in het Publikatieblad.
 - b) **Vorm van de overeenkomst:** Slechts 1 raamovereenkomst per partij. De bestellingen worden verwerkt op basis van specifieke overeenkomsten. Looptijd van het contract: 3 jaar met mogelijke verlenging van tweemaal 1 jaar.
2. a) **Plaats van aflevering:** Vestigingen van de Europese Commissie: vooral Brussel, Luxemburg en I-Ispra.
 - b) **Aard en hoeveelheid van de te leveren goederen:** Leveren, installeren, onderhouden en aanverwante diensten (technische bijstand, opleiding, ondersteuning) voor multifunctionele oplossingen op basis van chipkaarten.

De aan te kopen uitrusting en programmatuur is vooral bestemd voor logische toegangscontrole (alternatief voor gebruikersidentificatie/paswoord) en elektronische ondertekening in Sincom2 (financieel en boekhoudstelsel).

 1. Deze mogelijkheden dienen in meervoudige informatiesystemen te kunnen worden gebruikt.
 2. De voorkeur gaat uit naar een techniek die ook kan ingezet worden voor de fysieke toegangscontrole in gebouwen en eventueel als elektronische beurs.

Partij 1: chipkaarten, security modules en aanverwante programmatuur.

Partij 2: kaartlezer/schrijvers en aanverwante programmatuur.

Partij 3: hoog-niveau bibliotheken en ontwikkelingsstools.

Partij 4: terminals voor offline-ondertekening, middels chipkaarten.

Partij 5: uitrusting voor het personaliseren van de chipkaarten.
- c) De leverancier kan inschrijven voor 1 of voor diverse partij(en). De voorkeur gaat uit naar een systeem dat door 1 leverancier wordt geleverd en dat alle partijen bestrijkt.
4. **In voorkomend geval, uiterste datum voor levering:** 4/1996.
5. a) **Aanvragen der contractstukken en bijbehorende informatie:** Per brief of telefax enkel op het volgende adres:

Europese Commissie, DG XIX/03, Diane Van der Linden, JECL 5/22, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, telefax (32-2) 295 26 62.

 - b) **Uiterste datum voor deze aanvragen:** 18. 10. 1995.
 - c)
6. a) **Uiterste datum voor ontvangst der inschrijvingen:** 8. 11. 1995 (16.00).
 - b) **Adres naar waar de inschrijvingen worden verstuurd:** Zie punt 5, sub a).
 - c)
7. a) **Personen die bij de opening der inschrijvingen aanwezig mogen zijn:** Niet van toepassing.
 - b) **Datum:** Niet van toepassing.
8. **Borgsommen en waarborgen:** 5 % overeenkomstig de contractvoorwaarden die bij de aanbestedingsstukken gaan.
9. **Financiering en betaling:** Conform het contract dat bij de aanbestedingsstukken gaat.
10. **Rechtsvorm die een combinatie van leveranciers dient aan te nemen:** Een gezamenlijke inschrijving is mogelijk. De Commissie kan de opdrachtnemers vragen een rechtsvorm aan te nemen die in overeenstemming is met de geldende nationale of Europese wetgeving en dit vóór ondertekening van het contract.

11. **Economische en technische minimumeisen waaraan de opdrachtnemer dient te voldoen:**

1. Inschrijvers die verzuimen de volgende stukken in te dienen, komen niet in aanmerking voor het contract (artikelen 20 en 21 van Richtlijn 93/36/EEG van de Raad):

- een recent uittreksel uit het handelsregister overeenkomstig de wetgeving van de Lid-Staat waar de leverancier is gevestigd;
- verklaring van de bevoegde sociale-verzekeringsinstantie waaruit blijkt dat de onderneming heeft voldaan aan haar bijdrageverplichtingen;
- verklaring dat de onderneming de belastingen en heffingen heeft betaald overeenkomstig de wetgeving van het land waar de leverancier is gevestigd;
- verklaring van de bevoegde instanties van de betrokken Lid-Staat waaruit blijkt dat de onderneming niet in liquidatie verkeert of in een andere faillissementsprocedure, vereffening of andere soortgelijke procedures is verwickeld.

Voor gezamenlijke inschrijvingen van bij voorbeeld combinaties dient eenzelfde set documenten te worden geleverd voor elk van de delen van de inschrijving.

2. De economische en financiële mogelijkheden van de leverancier worden geëvalueerd (artikel 22 van Richtlijn 93/36/EEG van de Raad) aan de hand van:

- een beknopte beschrijving van de bedrijfsactiviteiten van de leverancier, vooral voor soortgelijke goederen;
- balansen en winst- en verliesrekeningen van de afgelopen 3 jaar indien publikatie van de balansen vereist is overeenkomstig het vennootschapsrecht van het land waar de leverancier is gevestigd;
- de tussentijdse rekeningen van het kwartaal dat vooraf gaat aan de publikatie van de aankondiging;
- de algemene omzet van de leverancier en de omzet aan soortgelijke goederen van de afgelopen 3 jaar.

3. De technische mogelijkheden van de leverancier worden geëvalueerd (artikel 23 van Richtlijn 93/36/EEG van de Raad) aan de hand van:

- beschrijving van de belangrijkste soortgelijke leveringen van de afgelopen 3 jaar (aard, bedrag in ECU, datum, klant);
- verklaring inzake de gemiddelde personeelsbezetting van de afgelopen 3 jaar, met vermelding

ding of het over vast of tijdelijk, technisch of administratief, directie- of leidinggevend personeel gaat;

- certificaten van naleving van kwaliteitsnormen EN 29000 (ISO 9000-9004).

4. In het geval van combinaties, worden de selectiecriteria toegepast op elke leverancier in de groep. Hetzelfde geldt indien de inschrijver een waarborg van een andere onderneming wenst te gebruiken voor zijn inschrijving. Voor onderaannemers dient de in punt 3 vermelde informatie te worden geleverd.

5. De Commissie behoudt zich het recht voor andere informatie verkregen uit openbare of gespecialiseerde bronnen te gebruiken.

12. **Gestanddoeningstermijn:** 6 maanden vanaf de uiterste datum voor ontvangst der inschrijvingen (zie punt 6, sub a)).

13. **Gunningscriteria:** Het contract wordt gegund aan de uit economisch oogpunt voordeligste inschrijvingen. De volgende criteria worden toegepast:

- technische kwaliteit van de oplossing/product;
- aspecten van de integratie in de Sincom2-omgeving en -architectuur;
- geschiktheid voor toekomstige behoeften;
- technisch niveau van de technische produktondersteuning;
- gebruiksgemak van het programmeren en de administratie;
- naleving van normen;
- voorwaarden voor aflevering, waarborg, onderhoud en ondersteuning;
- financiële aspecten;
- ergonomische, economische en ecologische aspecten indien van toepassing.

14. **Verbod op varianten:** Niet van toepassing.

15. **Overige informatie:** Referentie van de oproep tot inschrijving: 19/9506 „Multi-function smartcard-based solutions”. Indien de gegadigden de aanbestedingsstukken wensen te ontvangen per expres-koeriersdienst, wordt enkel „vervoer betaald door de geadresseerde” aanvaard.

De stukken zijn ook ter beschikking in Microsoft Word Versie 2.0c.

16. **Datum van publikatie van de voorinformatie in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen:** 4. 8. 1995.

17. **Datum van verzending van de aankondiging:** 26. 9. 1995.

18. **Datum van ontvangst van de aankondiging door het BOPEG:** 26. 9. 1995.

Fabriceren en testen van technisch/wetenschappelijke apparatuur

Richtlijn 92/50/EEG

Niet-openbare procedure

(95/C 262/12)

1. **Aanbestedende dienst:** Commissie van de Europese Gemeenschappen, Gemeenschappelijk Centrum voor onderzoek (Euratom), Postfach 23 40, D-76125 Karlsruhe.
Tel. (072 47) 95 10. Telefax (072 47) 95 15 90.
2. **Categorie der diensten en beschrijving:** De technisch/wetenschappelijke apparatuur is bestemd voor gebruik in handschoenkasten en warme cellen.
De belangrijkste voorwaarden zijn
 - radioactieve contaminatie,
 - eventueel afstandsbediening door middel van manipulatoren;
 - de mogelijke werkgebieden:
 - lage temperatuur (tot -270 °C),
 - hoge temperatuur (tot 3 500 °C),
 - vacuüm (tot 10⁻⁸ bar),
 - hoge druk (tot 10³ bar).

Het fabriceren van deze apparatuur vereist (fijn)mechanische werkzaamheden met inzet van de gebruikelijke gereedschapswerktuigen op roestvrij staal, lichte metalen, koperlegeringen en kunststof, alsmede zacht en hard solderen van roestvrij staal en koperlegeringen.

Uitvoering conform gestandaardiseerde tekeningen of schetsen in de werkplaatsen van het Instituut in nauwe samenwerking met de wetenschappelijke groepen van de opdrachtgever.

De in het kader van de overeenkomst uit te voeren diensten worden op ca. 3 500 tot 5 000 uur per jaar geraamd.
3. **Plaats van uitvoering:** Transuraneninstituut, Onderzoekscentrum Karlsruhe, D-76344 Eggenstein-Leopoldshafen.
4. a), b), c)
5. **Verdeling in partijen:** Een verdeling in partijen is niet mogelijk.
- 6., 7.
8. **Duur van de opdracht:** Een overeenkomst voor één jaar, met ingang van 1. 6. 1996. Verlenging is mogelijk.
- 9.
10. a)
 - b) **Uiterste datum voor het indienen van aanvragen tot deelneming:** 37 dagen na onderhavige aankondiging.
 - c) **Adres:** Zie punt 1, de heer Bier.
 - d) **Talen:** Een officiële taal van de EU.
11. **Uiterste datum voor verzending van de uitnodiging tot inschrijving:**
12. **Minimumeisen:** De inschrijvers moeten:
 - bewijzen leveren inzake ervaring met gelijkaardige werkzaamheden in onderzoekscentra, bij voorkeur op nucleair-technisch gebied;
 - bevestigen dat zij in staat zijn, bij afwezigheid van personeel, binnen 24 uur vervangers ter beschikking te stellen,
 - zich ertoe verbinden, in het geval van gunning, te beschikken over een erkenning conform § 20 van de stralingsbeschermingsvoorschriften van de Bondsrepubliek Duitsland.

Verder dienen zij te bevestigen:

 - dat zij zich niet in staat van faillissement, vereffening, surséance van betaling of akkoord bevinden of in een andere soortgelijke toestand verkeren volgens de nationale wetgeving of dat er dienaangaande geen procedure aanhangig is gemaakt,
 - dat zij hebben voldaan aan de verplichtingen tot betaling van sociale-verzekeringsbijdragen en belastingen en heffingen conform de wetgeving van hun land van vestiging.
- 13.
14. **Gunningscriteria:** De keuze gebeurt aan de hand van het criterium van de uit economisch en technisch oogpunt voordeligste inschrijving, gelet op de bijzondere voorwaarden vermeld in het bestek.
15. **Overige inlichtingen:** De aanbestedingsstukken bestaan uit een technische specificatie van de uit te voeren diensten en de bijzondere voorwaarden voor werkzaamheden in het Transuraneninstituut.
16. **Verzending der aankondiging:** 26. 9. 1995.
17. **Ontvangst van de aankondiging door het BOPEG:** 26. 9. 1995.

Eindcontrolekamer voor satellietuitzendingen

Openbare procedure

(95/C 262/13)

1. **Aanbestedende dienst:** Europese Commissie, Directoraat-generaal X, Voorlichting, communicatie, cultuur, audiovisuele sector, rue de la Loi/Wetstraat 200 (T 120, 02/107), B-1049 Bruxelles/Brussel.
Tel. (32-2) 299 90 01. Telefax (32-2) 299 93 01.
2. a) Openbare oproep tot inschrijving nr. PO/95-102/B2.
b) De Commissie wenst een algemeen contract te sluiten voor de installatie van een eindcontrolekamer voor eenvoudige interactieve uitzendingen. Het contract zal een aanvankelijke duur hebben van 3 jaar. Het kan tweemaal verlengd worden gedurende 1 jaar en heeft derhalve een maximale totale duur van 5 jaar.
3. a) **Plaats van aflevering:** De installatie dient te worden geplaatst in Brussel in gebouwen die door de Europese Commissie worden gebruikt.
b) **Installatie van een eindcontrolekamer voor uitzendingen:** Alle uitrusting dient te worden geleverd en geïnstalleerd.
c) Het contract betreft 1 enkele ondeelbare partij.
4. Verwacht wordt dat de installatie vlak na het ondertekenen van het contract dient te geschieden.
5. a) **De stukken kunnen schriftelijk (per telefax) worden aangevraagd bij:** De heer Luis Irurzun-Gascue, Europese Commissie, Directoraat-generaal X, Voorlichting, communicatie, cultuur, audiovisuele sector, rue de la Loi/Wetstraat 200 (T 120, 02/102), B-1049 Bruxelles/Brussel, telefax (32-2) 299 93 01.
b) **Uiterste datum voor het aanvragen der stukken:** 30. 10. 1995.
c)
6. a) **Uiterste datum voor het indienen der inschrijvingen:** 20. 11. 1995.
b) **Adres waar de volledige inschrijvingen mogen worden ingediend:** Directoraat-generaal Voorlichting, communicatie, cultuur, audiovisuele sector, eenheid X/B.2 „Audiovisuele productie”, ter attentie van mevr. Nicole Cauchie, T120-gebouw 2/107, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
c) **Taal:** De inschrijvingen mogen worden opgesteld in eender welke officiële taal van de Europese Gemeenschappen.
7. **Personen die de opening der inschrijvingen mogen bijwonen:**
a) De betrokken ambtenaren van de Commissie.
b)
- 8.
9. **Betalingswijze:** De afbetalingen verlopen als volgt:
— 30 % na ondertekening van het bestellingsformulier;
— 40 % na voorlopige aanvaarding der installaties door de Commissie;
— saldo na definitieve aanvaarding der installaties door de Commissie en ontvangst van gedetailleerde factuur.
10. Combinaties van leveranciers zijn toegestaan indien de contractuele en wettelijke verantwoordelijkheid bij één enkele hoofdcontractant berust.
11. **Minimumeisen:** De gegadigden moeten hun technische en financiële situatie bewijzen aan de hand van de volgende referenties:
— lijst van het leidinggevend personeel en hun functie binnen het bedrijf (of een uittreksel uit de bedrijfsstatuten);
— een terzake dienende bankverklaring;
— beschrijving van de personeelsbezetting en de ter beschikking zijnde technische uitrusting;
— een kopie van de audit en jaarrekeningen van de afgelopen 3 jaar;
— lijst van referenties van gelijkaardige contracten uitgevoerd tijdens de afgelopen 3 jaar.
12. **Gestanddoeningstermijn:** 6 maanden vanaf de datum in punt 6, sub a).
13. **Gunningscriteria:** Het contract wordt gegund aan de uit economisch oogpunt voordeligste inschrijving, gelet op de volgende criteria:
— technische kwaliteit van de inschrijving en ervaring;
— voorgestelde dienst na verkoop;
— prijs.
- 14., 15., 16.
17. **Datum van verzending van de aankondiging:** 25. 9. 1995.
18. **Datum van ontvangst van de aankondiging door het BOPEG:** 25. 9. 1995.

Diensten voor de bevordering van het gebruik van olijfolie**Procedure van gunning via onderhandelingen**

(95/C 262/14)

1. **Aanbestedende dienst:** Europese Commissie, Directoraat-generaal VI (Landbouw), Eenheid VI/F/3 (promotie landbouwproducten), Loi-120 9/7, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Tel. (32-2) 295 32 84/295 62 76. Telex COMEU B 21877. Telefax (32-2) 296 62 68.
2. **Categorie van de dienst en beschrijving:** Campagne voor de bevordering van het gebruik van olijfolie.

Titel A: Verzamelen en verspreiden van de resultaten van het onderzoek naar de voedingskwaliteiten van olijfolie (CPC 85).

Titel B: Reclame en public relations (CPC 871).

Titel C: Steekproeven en evaluatie van de activiteiten (CPC 864).

De beschrijving van de diensten in titels A, B en C in aanbesteding (94/C 210/11) gepubliceerd in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen C 210, van 30. 7. 1994, blz. 22 is van toepassing.
3. **Programma:** De bepalingen van de aanbesteding (94/C 210/11) zijn van toepassing.
4. **Vermelding of de dienst is voorbehouden aan een bepaalde beroepsgroep:**
 - a) Nihil.
 - b) Nihil.
 - c) Nihil.
5. Voor titels A en B mogen inschrijvingen worden ingediend voor een deel der vereiste diensten conform de bepalingen in de aanbesteding (94/C 210/11).
6. Het beoogde aantal dienstverleners dat tot inschrijving zal worden uitgenodigd:

Titel A: 8-12.

Titel B: 13-17.

Titel C: 4-6.
7. **Varianten:** Nihil.
8. **Duur van de overeenkomst:** Contract met een looptijd van 2 jaar.
9. **Vereiste rechtsvorm:** Nihil.
10. **Procedure:**
 - a) Redenen waarom van de versnelde procedure gebruik wordt gemaakt: gezien de openbare procedure geen gunstig resultaat heeft opgeleverd, is de tijd die overblijft voor de selectie van inschrijvers sterk ingekort, terwijl ook rekening moet worden gehouden met het feit dat de reclamecampagne uiterlijk dient aan te vangen begin 1996. De versnelde procedure wordt dus toegepast zodat de inschrijvers nog kunnen worden geselecteerd en de contracten nog kunnen worden gesloten vóór einde 1995.
 - b) Uiterste datum voor de ontvangst van de aanvragen tot deelneming: 20. 10. 1995.
 - c) De aanvragen dienen te worden gericht aan het in punt 1 vermelde adres.

De aanvragen kunnen worden ingediend per brief, telegram, telex of telefax. In de laatste drie gevallen, dienen de aanvragen per brief te worden bevestigd.

De brieven kunnen, naar keuze van de inschrijver, worden ingediend:

— per aangetekend schrijven verzonden vóór de in punt 10, sub b), vermelde datum. Er wordt gekeken naar de datum van verzending, het poststempel geldt als bewijs,

— door afgifte door de inschrijver zelf, door een volmachtdrager of particuliere koeriersdiensten, uiterlijk op de in punt 10, sub b), vermelde datum om 16.00 uur. In dit geval wordt de indiening bevestigd door een door de ambtenaar van de vermelde dienst die de stukken in ontvangst heeft genomen gedateerd en ondertekend ontvangstbewijs.
 - d) De in drievoud op te stellen aanvraag dient te worden gesteld in één van de officiële talen van de Europese Gemeenschap.
11. **Borgsommen en waarborgen:** Nihil.
12. **Inlichtingen ter evaluatie van de economische en technische minimumeisen die aan de inschrijver worden gesteld:** Bij de aanvraag dienen voldoende inlichtingen te gaan opdat de Commissie de professionele en financiële garanties van de inschrijver, zijn ervaring en zijn specialisatie in de vermelde vakgebieden kan inschatten. Bureaus en/of ondernemingen moeten hun organisatieschema indienen.

13. **Namen en adressen van de reeds geselecteerde dienstverleners:**

Titel A1: Verzamelen van onderzoeksresultaten en opstellen van de boodschap

Institut de l'artériosclérose, Domagskstrasse 3, D-48129 Münster.

Project CJM, via Sergio Pansini 5, I-80131 Napoli.

Institut de Médecine Prévent., 227 Kifissias Avenue Anavryta, GR-14561 Kifissias.

Titel A2: Communicatie-activiteiten

Lintas, „Swan House” Riverside Business Park, Unit G, boulevard International 55, B-1070 Brussel.

Eurosciences Communication, 5-11, Theobalds Road, UK-London WC1X 85H.

Euromix, TrappentreustraÙe 1/10, D-80339 München.

Health World, 1, Thames Street, UK-Windsor Berkshire SL4 1PL.

Grayling Ltd., 33, Lower Baggot Street, IRL-Dublin 2.

Titel B: Reclame en public relations

Lintas Information et Entrepr., „Swan House” Riverside Business Park, Unit G, boulevard International 55, B-1070 Brussel.

CPP Gelder, Van Becelaerelaan 28 B, B-1170 Brussel.

Grayling, 33, Lower Baggot Street, IRL-Dublin 2.

Tactics, Paseo de la Infanta Isabel 7, E-28014 Madrid.

CBO, via Aurelio Saffi 23, I-20123 Milan.

Euro RSCG, 84, rue de Villiers, F-92683 Levallois-Perret Cedex.

Euromix, TrappentreustraÙe 1/10, D-80339 München.

Culture Espaces, 42, rue de la Bienfaisance, F-75008 Paris.

BBDO, Tweekerkenstraat 29, B-1040 Brussel.

Walter Thompson Italia SpA, via Durini 28, I-00122 Milano.

Imaxe Publicidad, Costa Rica, 3 y 5, Bajo, E-15004 La Coruña.

Publicis, 133, rue des Champs-Élysées, F-75380 Paris Cedex 08.

Integrator Ltd., 91-93, Charterhouse Street, UK-London EC1M 6DL.

Titel C: Steekproeven en evaluatie

Sobemap, Louizalaan 250, B 103, B-1050 Brussel.

CSA, 8, rue d'Uzès, BP Paris Bourse n° 927, F-75073 Paris Cedex 02.

IRB, Froissartstraat 7, B-1040 Brussel.

Bureau Européen de Recherche, Notelaarsstraat 262, B-1040 Brussel.

14. Aanvullende inlichtingen staan in de aanbesteding (94/C 210/11) gepubliceerd in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen C 210 van 30. 7. 1994.

15. **Datum van verzending van de aankondiging:** 25. 9. 1995.

16. **Datum van ontvangst van de aankondiging door het BOPEG:** 25. 9. 1995.

Huren van fotokopieertoestellen ten behoeve van het Bureau van de Europese Commissie in Italië**Openbare procedure**

(95/C 262/15)

1. **Aanbestedende dienst:** Europese Commissie, Bureau in Italië, via Poli 29, I-00187 Rome.
Tel. (39-6) 69 99 91. Telefax (39-6) 679 36 52.
2. **Categorie en beschrijving van de dienst:** Huren van fotokopieertoestellen voor het reproduceren van diverse documenten en het vergaren van deze documenten. Vereist zijn, ter informatie, een toestel dat 70-100 vellen per minuut en vijf toestellen die circa 30 vellen per minuut kunnen produceren.
Aanbesteding PO/95-99/Rom; categorie der diensten: 27.
3. **Plaats van levering:** Bureau van de Europese Commissie te Rome.
4. a), b), c)
5. De opdracht bestaat uit één enkele ondeelbare partij.
6. a), b)
7. **Duur van de opdracht:** De opdracht heeft een looptijd van drie jaar, die maximaal twee maal met één jaar kan worden verlengd.
8. a) **Aanvragen der stukken:** De heer Roland Prenen, Europese Commissie, Directoraat-generaal X „Informatie, communicatie, cultuur en audiovisuele sector”, Bureau in Italië, via Poli 29, I-00187 Roma, tel. (39-6) 69 99 91, telefax (39-6) 679 16 58.
b) **Uiterste datum voor het aanvragen der stukken:** 9. 11. 1995.
c)
9. a) **Uiterste datum voor ontvangst der inschrijvingen:** 16. 11. 1995.
b) Zie punt 8, sub a).
c) Eén van de elf officiële talen van de Europese Gemeenschap.
10. a) **Personen die bij de opening aanwezig mogen zijn:** De betrokken ambtenaren van de Europese Commissie.
b)
- 11.
12. **Betalingsvoorwaarden:** Binnen de zestig dagen na indiening van een maandelijkse factuur.
- 13.
14. **Selectiecriteria:** De gegadigden dienen hun beroeps-, financiële en technische bekwaamheid aan te tonen aan de hand van de volgende referenties:
 - uittreksel uit de statuten,
 - omzet,
 - balansen en winst- en verliesrekeningen van de afgelopen twee jaren,
 - beschrijving van de personeelsbezetting,
 - beschrijving van de al dan niet in de onderneming geïntegreerde technische uitrusting,
 - analoge contracten afgesloten tijdens de afgelopen drie jaren.
15. **Gestandaardiseringstermijn:** 6 maanden vanaf de datum vermeld in punt 9, sub a).
16. **Gunningscriteria:** De Commissie zal gunnen aan de uit economisch oogpunt voordeligste inschrijving, gelet op de volgende criteria:
 - kwaliteit,
 - prijs.
- 17.
18. **Datum van verzending van de aankondiging:** 25. 9. 1995.
19. **Datum van ontvangst van de aankondiging door het BOPEG:** 25. 9. 1995.

Phare — Computermateriaal

Bericht van aanbesteding uitgeschreven door het Ministerie van Landbouw namens de Regering van Hongarije voor een in het kader van Phare gefinancierd project

(95/C 262/16)

Titel en nummer van het project

Levering van apparatuur aan de Hongaarse openbare veterinaire dienst - H9304-05-01

1. Deelname en oorsprong

Deelname staat onder gelijke voorwaarden open voor alle natuurlijke en rechtspersonen van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap en Albanië, Bulgarije, Estland, Hongarije, Letland, Litouwen, Polen, Roemenië, Slovenië, Slowakije en Tsjechië.

Aangeboden leveringen dienen van oorsprong te zijn uit de bovengenoemde landen.

2. Betreft

Levering in drie partijen van het onderstaande:

Partij 1. Basisapparatuur

Werkstation

Laptop of notebook

Laserprinter voor middelgrote volumes

Fotokopieerapparaat

Faxtoestel

Scanner

Partij 2. Speciale printers

Levering van speciale printers voor veterinaire centra op het platteland en grote levensmiddelenexporteurs voor het opmaken van exportcertificaten voor levende dieren en dierlijke producten.

Partij 3. Apparatuur voor ENAR

Levering van apparatuur voor het nationale centrum van informatiesystemen over de veeteelt.

3. Aanbestedingsdossier

Het volledige aanbestedingsdossier kan worden verkregen bij:

a) Dr Árpád Nagy, Phare Programme Co-ordinator AICU, Ministry of Agriculture, Room 399, Kossuth Lajos tér 11, HU-1860 Budapest, telefax (361-42) 153 27 50

b) Commissie van de Europese Gemeenschappen, DG IA, Phare Directoraat-generaal Buitenlandse betrekkingen (t.a.v. mevr. P. Pampaloni), (AN 88-4/29), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, telefax (32-2) 295 74 29

c) Voorlichtingsbureaus van de Europese Gemeenschappen te:

D-53113 Bonn, Zitelmannstraße 22 [Tel. (49-228) 53 00 90; Telefax (49-228) 530 09 50]

NL-2594 AG Den Haag, EVD, afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151 [tel. (31-70) 346 93 26; telefax (31-70) 364 66 19]

L-2920 Luxembourg, bâtiment Jean Monnet, rue Alcide de Gasperi [tél. (352) 430 11; télécopieur (352) 43 01-337 89]

F-75007 Paris Cedex 16, 288, boulevard Saint-Germain [tél. (33-1) 40 63 38 00; télécopieur (33-1) 45 56 94 17/19]

I-00187 Roma, via Poli 29 [tel. (39-6) 699 11 60; telefax (39-6) 679 16 58/679 36 52]

DK-1004 København K, Højbrohus, Østergade 61, Postbox 144 [tlf. (45-33) 14 41 40; telefax (45-33) 11 12 03]

UK-London SW1P 3AT, Jean Monnet House, 8 Storey's Gate [tel. (44-71) 973 19 92; facsimile (44-71) 973 19 00, 973 19 10]

IRL-Dublin 2, 39 Molesworth Street [tel. (353-1) 671 22 44; facsimile (353-1) 671 26 57]

GR-10674 Athens, Vassilissis Sofias 2 [τηλ. (30-1) 724 39 82, τηλεφάξ (30-1) 724 46 20]

E-28046 Madrid, Paseo de la Castellana, 46 [tel. (34-1) 431 57 11; telefax (34-1) 432 14 09]

P-1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet 1-10º [tel. (351-1) 154 11 44; telefax (351-1) 155 43 97]

A-1040 Wien, Hoyosgasse 5, [tel. (43-1) 505 33 79; Telefax 505 33 79-7]

FIN-00131 Helsinki, Pohoisplanadi 31, PO Box 234, [tel. (358-0) 65 64 20; telefax (358-0) 65 67 28]

S-10390 Stockholm, PO Box 7323, Hamngatan 6, [tel. (46-8) 611 11 72; telefax (46-8) 611 44 35]

4. Inschrijvingen

De inschrijvingen dienen uiterlijk op 15. 11. 1995 om 10.00 uur, plaatselijke tijd, op het volgende adres te zijn ontvangen:

Dr Árpád Nagy, Phare Programme Co-ordinator AICU, Ministry of Agriculture, Room 399, Kossuth Lajos tér 11, HU-1860 Budapest

De inschrijvingen worden op 15. 11. 1995 om 14.00 uur, plaatselijke tijd, op hetzelfde adres geopend.

Eurathlon II
Programma van de Commissie ten gunste van de sport
(95/C 262/17)

1. Het Eurathlon-programma

Het Eurathlon-programma is met ingang van 1995 door de Europese Commissie ten uitvoer gelegd. Deze heeft daarbij rekening gehouden met de opmerkingen van het Europees Parlement en van het Europees Sportforum. Dit programma heeft ten doel de communautaire subsidies ten gunste van de sport aan objectieve en duidelijke criteria te binden.

De ervaring die tijdens het eerste jaar van tenuitvoerlegging van het programma is opgedaan, heeft het ons mogelijk gemaakt de in deze publikatie opgenomen wijzigingen en verbeteringen te formuleren.

2. De doelstellingen van Eurathlon

Het Eurathlon-programma ten gunste van de sport is erop gericht een beter begrip tussen de Europese burgers tot stand te brengen en de essentiële rol die de sport als factor van sociale integratie, op het gebied van de gezondheidseducatie en bij de bevordering van de solidariteit onder de mensen speelt, te stimuleren. De projecten dienen een Europese dimensie te hebben en een zo ruim mogelijke deelneming en betrokkenheid van burgers, sportbeoefenaren of officials uit ten minste drie Lid-Staten aan te moedigen.

Eurathlon heeft meer in het bijzonder ten doel sportactiviteiten van allerlei aard aan te moedigen door onder meer:

1. uitwisselingen tussen de Europese burgers aan te moedigen door gebruik te maken van de sport als factor die de integratie bevordert. Deze uitwisselingen moeten bijdragen tot een betere kennis en aanvaarding van de sociale en culturele verschillen tussen de Lid-Staten;
2. sportbeoefening als factor die de gezondheid van de Europese burgers bevordert, aan te moedigen;
3. sportactiviteiten met sociale doeleinden te steunen, bij voorbeeld activiteiten die erop zijn gericht werkloosheid en uitsluiting, racisme en geweld te bestrijden of de gelijke kansen van mannen en vrouwen te bevorderen;
4. scholingsinitiatieven, zowel op het niveau van de scholing van officials (bestuurders, trainers, instructeurs, scheidrechters) als van het opzetten van uitwisselingsprogramma's voor beroepen die met de sport te maken hebben, te steunen. De Europese samenwerking op sportgebied tussen sportinstellingen en de wederzijdse informatie over de opleidings- en organisatiesystemen op sportgebied zal ten eerste worden aangemoedigd;
5. projecten ten behoeve van de Staten van Midden- en Oost-Europa, de Middellandse-Zee-Staten en de projecten in het kader van de ontwikkelingssamenwerking te steunen.

3. Aanmelding

Alleen sportorganisaties zonder winstoogmerk die uitdrukkelijk door een officieel orgaan zijn erkend en de bevordering van de sport in hun statuten hebben verankerd, kunnen zich aanmelden.

Deze organisaties moeten hun zetel in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschap hebben.

Openbare lichamen zoals ministeries, regionale of plaatselijke autoriteiten kunnen als partner aan een project deelnemen.

Het aanmeldingsformulier is vanaf 1. 10. 1995 verkrijgbaar bij de bureaus van de Commissie van de Europese Gemeenschappen in de Lid-Staten en bij de Commissie te Brussel.

Het formulier moet volledig worden ingevuld; aan alle deelnemingsvoorwaarden moet zijn voldaan. Het formulier moet in dubbel exemplaar, uiterlijk op 30. 11. 1995 (het poststempel geldt als bewijs) per aangetekend schrijven naar onderstaand adres worden gezonden:

Commissie van de Europese Gemeenschappen,
DG X/B/5 - Eurathlon-programma/Sport sector, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel

4. Selectiecriteria

4.1. Ontvankelijkheidscriteria

1. Alleen sportorganisaties die statutair sportorganisaties zonder winstoogmerk zijn en de bevordering van de sport als statutair doel nastreven, kunnen zich aanmelden.
2. Het project moet uitgewerkt zijn en worden ingediend door een sportorganisatie die haar zetel in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschap heeft. Projecten van internationale organisaties moeten worden ingediend door het Europese filiaal van deze organisaties.
Wanneer de internationale organisatie geen filiaal in Europa heeft, kan worden aanvaard dat het project door deze organisatie wordt ingediend.
3. Aan de verwezenlijking en, zo mogelijk, de uitwerking van het project moet door sportorganisaties uit ten minste drie Lid-Staten worden medegewerkt. Deelneming van landen die geen Lid-Staat zijn van de Europese Gemeenschap aan de in punt 2.5 bedoelde acties is mogelijk en zelfs wenselijk.

Bij de aanmelding moet het bewijs worden geleverd dat ten minste drie Lid-Staten aan het project deelnemen. Het moet daarbij gaan om een werkelijke, niet om een symbolische deelneming.

Wanneer het project valt binnen het kader van de in punt 2.5 bedoelde acties, worden organisaties uit niet tot de Gemeenschap behorende landen in aanmerking genomen.

4. De inzenders moeten hun project vergezeld doen gaan van een gedetailleerde en door de voor het evenement verantwoordelijke persoon ondertekende begrotingsraming.
5. De projecten moeten passen in het kader van de in punt 2 geformuleerde doelstellingen van Eurathlon.
6. De looptijd van de projecten mag maximaal één jaar bedragen.
7. De organisatie die het project indient, moet sinds ten minste drie jaar bestaan.

4.2. Criteria voor de evaluatie van de projecten

Naast de ontvankelijkheidscriteria worden bij de selectie een aantal criteria ter beoordeling van de kwaliteit van de projecten gehanteerd, met name:

- de kwaliteit van de partners die deelnemen aan het project: iedere partner moet daadwerkelijk aan het project deelnemen en er een belangrijk aandeel in hebben. De kwaliteit van het project hangt immers af van het aantal partners en de kwaliteit van deze partners,
- de duurzaamheid van het project: kan het project blijven voortbestaan zonder steun van de Gemeenschap?
- de impact van het project,
- de Europese dimensie van het project: de meerwaarde van het project voor de burgers van de Europese Gemeenschap.

4.3. Projecten die niet voor Eurathlon in aanmerking komen

- activiteiten met een zuiver nationaal karakter,
- projecten die uit een andere bron worden gefinancierd door de Gemeenschap,
- projecten met winst oogmerk,
- publikaties en haalbaarheidsstudies,
- in principe, de kampioenschappen en wedstrijden die reeds geregeld door erkende sportorganisaties worden georganiseerd.

5. Financiering door de Gemeenschap

De financiële bijdrage van de Commissie zal in geen geval meer bedragen dan 50 % van de begrotingsraming, waarbij een minimumbedrag van 5 000 ECU en een maximumbedrag van 50 000 ECU geldt. De subsidie van de EG mag alleen worden gebruikt ter dekking van de kosten van het project waarvoor zij is toegekend. Zij mag niet worden gebruikt voor administratie-, financierings-, investerings- of bedrijfskosten van de aanvragende organisaties.

6. Voorbereiding en indiening van de projecten

Er dient een volledig aanmeldingsdossier te worden ingediend overeenkomstig de aanwijzingen in de ten behoeve van het Eurathlon-programma opgestelde formulieren. Deze formulieren alsmede alle andere gegevens over het programma zijn verkrijgbaar op de in bijlage verstrekte adressen.

Het aanmeldingsdossier moet de volgende documenten omvatten:

- het naar behoren ingevulde aanmeldingsformulier, vergezeld van alle bewijsstukken,
- de verklaring van de partners die deelnemen aan het project,
- een nauwkeurige en ondertekende begrotingsraming voor het in het kader van het Eurathlon-programma ingediende project waarin de verschillende niet-gedekte posten van de begroting zijn vermeld,
- de bankgegevens.

7. Selectie van de projecten

De projecten worden in twee fasen geselecteerd:

1. Nationale voorselectie - de nationale comités

In iedere Lid-Staat wordt een comité voor de nationale voorselectie ingesteld. Dit comité bestaat uit de verantwoordelijken van de ministeries van sport, van de niet-gouvernementele organisaties die vertegenwoordigd zijn in het Europees Sportforum alsmede uit een vertegenwoordiger van de Commissie, die het voorzitterschap waarneemt. De secretaris wordt door dit comité aangewezen.

De projecten worden geëvalueerd door de nationale comités, die hun aanbevelingen aan het Europees comité doen toekomen. Bij hun evaluatie houden de nationale comités rekening met:

- de in punt 4.1 geformuleerde ontvankelijkheidscriteria

De nationale comités gaan na of de projecten aan alle ontvankelijkheidscriteria voldoen. Projecten die niet aan al deze criteria beantwoorden, kunnen niet worden voorgeselecteerd,

- de in punt 4.2 geformuleerde evaluatiecriteria.

De nationale comités passen de evaluatiecriteria toe op de projecten die aan de ontvankelijkheidscriteria beantwoorden. Zij delen de projecten in drie categorieën in:

projecten van categorie 1: projecten die volledig aan de evaluatiecriteria beantwoorden,

projecten van categorie 2: projecten die in voldoende mate aan de evaluatiecriteria beantwoorden,

projecten van categorie 3: projecten die hoewel zij aan de ontvankelijkheidscriteria voldoen, niet in voldoende mate aan de evaluatiecriteria beantwoorden.

2. Definitieve selectie - Eurathlon-comité (Jury)

De door de nationale comités aanbevolen projecten alsmede de door de internationale organisaties ingediende projecten zullen worden toegezonden aan de Commissie die de besprekingen van het Eurathlon-comité (Jury) zal voorbereiden.

Het Eurathlon-comité (Jury) bestaat uit vertegenwoordigers van het Europees Sportforum, namelijk drie vertegenwoordigers van de overheid (volgens het Troika-principe), drie vertegenwoordigers van de niet-gouvernementele sportorganisaties die zullen worden aangewezen door de Europese Olympische Comités en de European Non-Governmental Sport Organisation (ENGSO) en twee vertegenwoordigers van de Commissie (voorzitter en secretaris).

Het Eurathlon-comité (Jury) zal in essentie over de indeling van de projecten in een bepaalde categorie oordelen en kan deze indeling wijzigen. Op grond daarvan neemt het zijn definitieve beslissing.

De Commissie neemt de eindbeslissing op grond van de aanbeveling van het Eurathlon-comité (Jury).

8. Verplichtingen van de geselecteerde inzenders

Door de inzenders wier project door het Eurathlon-comité (Jury) is geselecteerd, wordt een brief ondertekend waarin hun verplichtingen zijn vastgelegd.

Deze brief voorziet in:

- de betaling van de subsidie in twee tranches: 60 % bij de ondertekening van de overeenkomst en 40 % bij de indiening van het eindrapport betreffende het project;
- de indiening van een definitief rapport: dit rapport moet de volgende gegevens bevatten:
 - de beschrijving van het verloop van het project,
 - de evaluatie van de te bereiken doelstellingen,
 - de evaluatie van de geschiktheid van de gebruikte methoden,
 - informatie over de voortzetting van het project en over mogelijke financieringsbronnen buiten de EG,
 - informatie over de ondervonden moeilijkheden,
 - de volledige, gedetailleerde en door de voor het evenement verantwoordelijke persoon ondertekende definitieve begroting;
- de verplichting voor de geselecteerden in het kader van hun informatie- en communicatieactiviteiten te verwijzen naar het Eurathlon-programma. Het Eurathlon-logo moet worden gebruikt in alle officiële mededelingen betreffende het verloop van het project;
- voor een project, inclusief de in het kader van Eurathlon I geselecteerde projecten, kan slechts twee keer per vijf jaar subsidie worden verleend.

9. Tijdschema

Voor 1996 zal slechts één oproep tot het indienen van projecten worden georganiseerd. Het indicatief tijdschema ziet eruit als volgt:

1. 30. 11. 1995: uiterste datum voor de ontvangst van de aanmeldingen door de Europese Commissie. Het poststempel geldt hiervoor als bewijs.
2. 10. 1. 1996: toezending aan het Eurathlon Comité van de door de nationale comités geselecteerde projecten.
3. 1. 2. 1996: besluit van het Eurathlon Comité.

Aangezien voor de begroting van de Europese Gemeenschap het jaarperiodiciteitsbeginsel geldt, worden de besluiten met betrekking tot de te subsidiëren projecten goedgekeurd onder voorbehoud van goedkeuring van de begroting 1996 door het Europees Parlement.

Bureaus van de Commissie van de Europese Gemeenschappen in de Lid-Staten

Oostenrijk

Hoyosgasse 5, A-1040 Wien

Denemarken

Højbrohus, Østergade 61, DK-1004 København K

Finland

Pohjoisesplanadi 31, FIN-00100 Helsinki

Griekenland

Vassilissis Sophias 2, GR-10674 Athina

Italië

Via Poli 29, I-00187 Roma

Nederland

Korte Vijverberg 5, NL-2500 AB Den Haag

Duitsland

Zitelmannstraße 22, D-53113 Bonn

Zweden

Hamngatan 6, Box 7323, S-10390 Stockholm

België

Archimedesstraat 73, B-1040 Brussel

Spanje

Paseo de la Castellana 46, E-28046 Madrid

Frankrijk

288, boulevard Saint-Germain, F-75007 Paris

Ierland

Jean Monnet Centre, 39 Molesworth street, IRL-Dublin 2

Luxemburg

Bâtiment Jean Monnet, rue Alcide de Gasperi, L-2920 Luxembourg

Portugal

Centro Europeu Jean Monnet, Largo Monnet 1-10º, P-1200 Lisboa

Verenigd Koninkrijk

8 Storey's Gate, UK-London SW1P 3AT

RECTIFICATIES

Phare — Bouwwerkzaamheden

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. C 241 van 16. 9. 1995, blz. 23)

(95/C 262/18)

GR ZSR, Invest Department, Klemensova 8, SK-Bratislava

in plaats van:

aanleg spoor tv R 65: 2 443 m, tv S 49: 633,5 m

Het volledige aanbestedingsdossier kan worden verkregen op 19 en 20. 11. 1995, van 9.00 tot 12.00 uur (Middeneuropese tijd)...

Inschrijvers kunnen de lokatie bezichtigen op 3. 11. 1995...

Inschrijvingen moeten, vergezeld van een waarborgsom van 2 000 000 SKK, uiterlijk 14. 11. 1995 (12.00) (Middeneuropese tijd)...

te lezen:

aanleg spoor tv R 65: 243 m, tv S 49: 633,5 m

Het volledige aanbestedingsdossier kan worden verkregen op 12 en 13. 10. 1995, van 9.00 tot 12.00 uur (Middeneuropese tijd)...

Inschrijvers kunnen de lokatie bezichtigen op 24. 10. 1995...

Inschrijvingen moeten, vergezeld van een waarborgsom van 2 000 000 SKK, uiterlijk 28. 11. 1995 (12.00), (Middeneuropese tijd)...
